

ДОГОВОР СТРАХОВАНИЯ № / POLICY No.

Страхование ответственности директоров, должностных лиц и компаний / Directors, Officers and Companies Liability Insurance

Россия, г. Москва, 07 ноября 2012 г. / Russia, Moscow, November 07, 2012

ДЕКЛАРАЦИЯ / DECLARATIONS

Все слова и словосочетания, написанные в настоящей декларации (далее «Декларация») с заглавной буквы и не определенные в ней, имеют значения, указанные в разделе 2 Полисных условий страхования ответственности директоров, должностных лиц и компаний (далее «Полисные условия»), являющихся приложением № 1 к настоящей Декларации и неотъемлемой частью Договора страхования. / Capitalized words and phrases used but not defined in these declarations (hereinafter the “Declarations”) shall have the same meanings ascribed thereto in Section 2 of the Directors, Officers and Companies Liability Insurance Policy attached as Appendix 1 hereto (hereinafter the “Policy Form”), which shall form an integral part of the Policy.

ОАО «АльфаСтрахование» (в качестве страховщика) и ОАО «ТрансКонтейнер» (в качестве страхователя) заключили Договор страхования на изложенных в нем условиях. / OJSC “AlfaStrakhovanie” (as insurer) and JSC «TransContainer» (as policyholder) hereby enter into the Policy on the terms and conditions provided therein.

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ / SUBJECT OF THE POLICY

С учетом всех положений Договора страхования Страховщик обязуется при наступлении любого из указанных в настоящей Декларации страховых случаев выплатить в соответствии с Договором страхования страховое возмещение (в зависимости от ситуации) соответствующему Застрахованному и/или любому другому лицу, имеющему право на такое возмещение. / Subject to all of the conditions of the Policy, the Insurer undertakes to pay the insurance coverage (indemnification) under the Policy to (as the case may be) the respective Insured and/or any other person or entity entitled to such indemnification should any insured event specified in these Declarations occur.

ОБЪЕКТЫ СТРАХОВАНИЯ И СТРАХОВЫЕ СЛУЧАИ ПО ДОГОВОРУ СТРАХОВАНИЯ / THE INSURED INTEREST AND INSURED EVENTS UNDER THE POLICY

Страховое покрытие А (п. 1.1 Полисных условий) (далее «Покрытие А») / Insurance cover A (paragraph 1.1 of the Policy Form) (hereinafter “Cover A”)

Объектом страхования для целей Покрытия А в части страхования ответственности любого Застрахованного лица за любые Убытки, понесенные другими лицами, являются имущественные интересы такого Застрахованного лица, связанные с обязанностью возместить понесенные другими лицами Убытки. / The insured interest for the purposes of Cover A in respect of cover for the liability of any Insured Person for any Loss incurred by any third parties includes the material interests of such Insured Person in connection with the duty to indemnify the Loss incurred by any third parties.

Страховым случаем для целей Покрытия А в части страхования ответственности любого Застрахованного лица за любые Убытки, понесенные другими лицами, признается наступление всех следующих обстоятельств: (а) возникновение в любой момент до начала течения или в любой момент в течение Срока действия страхования у любого Застрахованного лица в соответствии с применимым законодательством/правом обязанности возместить любые Убытки, понесенные другими лицами в связи с любым Неверным действием Застрахованного лица, и (б) предъявление в течение Срока действия страхования к такому Застрахованному лицу любого Иска в связи с Убытками других лиц, указанными в п. (а) выше; соответственно, страховой случай считается наступившим в момент предъявления Иска, указанного в п. (б) выше. Факт наступления страхового случая должен быть в последующем признан Страховщиком или установлен судом, арбитражем, третейским судом или иным компетентным органом/институтом. Во избежание сомнений Договором страхования также покрываются любые Убытки, которые понесены любым Застрахованным лицом и/или которые любое Застрахованное лицо должно будет понести по истечении Срока действия страхования в качестве ответственности за Убытки других лиц (включая, но не ограничиваясь, в случае вынесения решения суда, арбитража, третейского суда или аналогичного органа/института по истечении Срока действия страхования), но в связи с любым Иском, предъявленным в течение Срока действия страхования. / An insured event for the purposes of Cover A in respect of cover for the liability of any Insured Person for any Loss incurred by any third parties shall be deemed to be the onset of all of the following circumstances: (a) the duty of any Insured Person arising at any time prior to or during the Period of Insurance pursuant to applicable law to indemnify any Loss incurred by any third parties in connection with any Wrongful Act of the Insured Person, and (b) any Claim

made against such Insured Person during the Period of Insurance in connection with the Loss of any third parties specified in (a) above; accordingly, an insured event shall be deemed to have occurred upon the Claim specified in (b) above being made. The fact that an insured event has occurred shall be subsequently admitted by the Insurer or established by a court, arbitral court, arbitral tribunal or other competent body/institution. For the avoidance of doubt, the Policy also covers any Loss incurred by any Insured Person and/or which any Insured Person will incur subsequent to the Period of Insurance relating to liability for Loss incurred by any third parties (including, without limitation, in the event of any ruling by a court or arbitral court, arbitral tribunal or similar body/institution subsequent to the Period of Insurance), but in connection with any Claim made during the Period of Insurance.

Объектом страхования для целей Покрытия А в части страхования любых Убытков любого Застрахованного лица (иных, чем в случае указанной выше ответственности за Убытки других лиц) являются имущественные интересы такого Застрахованного лица, связанные с несением любых Убытков. / The insured interest for the purposes of Cover A in respect of cover for any Loss of any Insured Person (other than that relating to liability for Loss incurred by any third parties as set forth above) includes the material interests of such Insured Person in connection with the incurrance of any Loss.

Страховым случаем для целей Покрытия А в части страхования любых Убытков любого Застрахованного лица (иных, чем в случае указанной выше ответственности за Убытки других лиц) признается несение таким Застрахованным лицом любых Убытков в связи с любым Иском. Убытки считаются понесенными Застрахованным лицом, а, следовательно, страховой случай считается наступившим в момент предъявления к такому Застрахованному лицу любого Иска, который с необходимостью ведет к любым Убыткам Застрахованного лица, даже если такие Убытки фактически еще не были понесены. Во избежание сомнений Договором страхования также покрываются любые Убытки, понесенные любым Застрахованным лицом по истечении Срока действия страхования, но в связи с любым Иском, предъявленным в течение Срока действия страхования. / An insured event for the purposes of Cover A in respect of cover for any Loss of any Insured Person (other than that relating to liability for Loss incurred by any third parties as set forth above) shall be deemed to be the incurrance of any Loss by such Insured Person in connection with any Claim. A Loss shall be deemed to have been incurred by an Insured Person and, thus, an insured event shall be deemed to have occurred upon any Claim being made against such Insured Person leading inevitably to any Loss by the Insured Person, even if such Loss has not yet actually been incurred. For the avoidance of doubt, the Policy also covers any Loss incurred by any Insured Person subsequent to the Period of Insurance but relating to any Claim made during the Period of Insurance.

Страховое покрытие В (п. 1.2 Полисных условий) (далее «Покрытие В») / Insurance cover B (paragraph 1.2 of the Policy Form) (hereinafter “Cover B”)

Объектом страхования для целей Покрытия В являются имущественные интересы любой Компании, связанные с возмещением такой Компанией любых Убытков. / The insured interest for the purposes of Cover B includes the material interests of any Company in connection with indemnification for any Loss by such Company.

Страховым случаем для целей Покрытия В признается несение любой Компанией любых расходов в связи с возмещением такой Компанией любых Убытков любому Застрахованному лицу и/или иному лицу в интересах любого Застрахованного лица в связи с любым Иском, предъявленным любому Застрахованному лицу, и/или ответственностью любого Застрахованного лица за любые Убытки, понесенные другими лицами. Во избежание сомнений Договором страхования также покрываются указанные расходы, понесенные любой Компанией по истечении Срока действия страхования, но в связи с любым Иском, предъявленным в течение Срока действия страхования, и/или в связи с ответственностью любого Застрахованного лица за любые Убытки других лиц, в связи с которыми в течение Срока действия страхования был предъявлен Иск. / An insured event for the purposes of Cover B shall be deemed to be the incurrance of any expenses by any Company in connection with the indemnification for any Loss by such Company to any Insured Person and/or other person or entity in the interests of any Insured Person in connection with any Claim made against any Insured Person and/or the liability of any Insured Person for any Loss incurred by third parties. For the avoidance of doubt, the Policy also covers such expenses incurred by any Company subsequent to the Period of Insurance but relating to any Claim made during the Period of Insurance and/or in connection with the liability of any Insured Person for any Loss incurred by third parties in relation to which a Claim was made during the Period of Insurance.

Страховое покрытие С (п. 1.3 Полисных условий) (далее «Покрытие С») / Insurance cover C (paragraph 1.3 of the Policy Form) (hereinafter “Cover C”)

Объектом страхования для целей Покрытия С в части страхования ответственности любой Компании за любые Убытки, понесенные другими лицами, являются имущественные интересы такой Компании, связанные с обязанностью возместить понесенные другими лицами Убытки. / The insured interest for the purposes of Cover C in respect of cover for the liability of any Company for any Loss incurred by any third parties includes the material interests of such Company in connection with the duty to indemnify the Loss incurred by any third parties.

Страховым случаем для целей Покрытия С в части страхования ответственности любой Компании за любые Убытки, понесенные другими лицами, признается наступление всех следующих обстоятельств: (а) возникновение в любой момент до начала течения или в любой момент в течение Срока действия страхования у любой Компании в соответствии с применимым законодательством/правом

обязанности возместить любые Убытки, понесенные другими лицами в связи с любым Неверным действием Компании, и (б) предъявление в течение Срока действия страхования к такой Компании любого Иска по ценным бумагам в связи с Убытками других лиц, указанными в п. (а) выше; соответственно, страховой случай считается наступившим в момент предъявления Иска по ценным бумагам, указанного в п. (б) выше. Факт наступления страхового случая должен быть в последующем признан Страховщиком или установлен судом, арбитражем, третейским судом или иным компетентным органом/институтом. Во избежание сомнений Договором страхования также покрываются любые Убытки, которые понесены любой Компанией и/или которые любая Компания должна будет понести по истечении Срока действия страхования в качестве ответственности за Убытки других лиц (включая, но не ограничиваясь, в случае вынесения решения суда, арбитража, третейского суда или аналогичного органа/института по истечении Срока действия страхования), но в связи с любым Иском по ценным бумагам, предъявленным в течение Срока действия страхования. / An insured event for the purposes of Cover C in respect of cover for the liability of any Company for any Loss incurred by any third parties shall be deemed to be the onset of all of the following circumstances: (a) the duty of any Company arising at any time prior to or during the Period of Insurance pursuant to applicable law to indemnify any Loss incurred by any third parties in connection with any Wrongful Act of the Company, and (b) any Securities Claim made against such Company during the Period of Insurance in connection with the Loss of any third parties specified in (a) above; accordingly, an insured event shall be deemed to have occurred upon the Securities Claim specified in (b) above being made. The fact that an insured event has occurred shall be subsequently admitted by the Insurer or established by a court, arbitral court, arbitral tribunal or other competent body/institution. For the avoidance of doubt, the Policy also covers any Loss incurred by any Company and/or which any Company will incur subsequent to the Period of Insurance relating to liability for Loss incurred by any third parties (including, without limitation, in the event of any ruling by a court or arbitral court, arbitral tribunal or similar body/institution subsequent to the Period of Insurance), but in connection with any Securities Claim made during the Period of Insurance.

Объектом страхования для целей Покрытия С в части страхования любых Убытков любой Компании (иных, чем в случае указанной выше ответственности за Убытки других лиц) являются имущественные интересы такой Компании, связанные с несением любых Убытков. / The insured interest for the purposes of Cover C in respect of cover for any Loss of any Company (other than that relating to liability for Loss incurred by any third parties as set forth above) includes the material interests of such Company in connection with the incurrence of any Loss.

Страховым случаем для целей Покрытия С в части страхования любых Убытков любой Компании (иных, чем в случае указанной выше ответственности за Убытки других лиц) признается несение такой Компанией любых Убытков в связи с любым Иском по ценным бумагам. Убытки считаются понесенными Компанией, а, следовательно, страховой случай считается наступившим в момент предъявления к такой Компании любого Иска по ценным бумагам, который с необходимостью ведет к любым Убыткам Компании, даже если такие Убытки фактически еще не были понесены. Во избежание сомнений Договором страхования также покрываются любые Убытки, понесенные любой Компанией по истечении Срока действия страхования, но в связи с любым Иском по ценным бумагам, предъявленным в течение Срока действия страхования. / An insured event for the purposes of Cover C in respect of cover for any Loss of any Company (other than that relating to liability for Loss incurred by any third parties as set forth above) shall be deemed to be the incurrence of any Loss by such Company in connection with any Securities Claim. A Loss shall be deemed to have been incurred by a Company and, thus, an insured event shall be deemed to have occurred upon any Securities Claim being made against such Company leading inevitably to any Loss by the Company, even if such Loss has not yet actually been incurred. For the avoidance of doubt, the Policy also covers any Loss incurred by any Company subsequent to the Period of Insurance but relating to any Securities Claim made during the Period of Insurance.

Для целей Договора страхования любой Иск или Иски, которые относятся к, основаны на или связаны с одним и тем же Неверным действием, в независимости от времени их предъявления считаются одним и тем же Иском, который был впервые предъявлен к любому Застрахованному в течение Срока действия страхования. / For purposes of the Policy any Claim or Claims arising out of, based upon, or attributable to, a single Wrongful Act, regardless of when they are made, shall be considered to be a single Claim first made against any Insured during the Period of Insurance.

ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ / OTHER PROVISIONS

Пункт 1 / Item 1	Страхователь / Policyholder	Открытое акционерное общество «Центр по перевозке грузов в контейнерах «ТрансКонтейнер» / Joint Stock Company «Center for cargo container traffic «TransContainer»
	Адрес / Address	107174 г. Москва ул. Каланчевская д.6/2 / 107174, Moscow, Kalanchevskaya st., 6/2
Пункт 2 / Item 2	Страховщик / Insurer	ОАО «АльфаСтрахование»/ OJSC «AlfaStrakhovanie»
	Адрес / Address	115162, Москва, ул. Шаболовка, д. 31/ 115162, Moscow, Shabolovka st., 31.

Пункт 3 / Item 3	Период страхования / Policy Period	Дата начала течения Периода страхования / Inception date	07 ноября 2012г (23:59)/ November 07, 2012 (23:59)
		Дата окончания Периода стра- хования / Expiration date	07 ноября 2013г (23:59)/ November 07, 2013 (23:59)
		Обе даты по местному времени адреса, указанного в пункте 1 настоящей Декларации / Both dates at local time at the address specified in Item 1 of the Declarations	
Пункт 4 / Item 4	Период обнаружения / Dis- covery Period	60 дней автоматически без оплаты дополнительной страховой премии, если более продолжительный срок не предусмотрен Полисными условиями / 60 days automatically at no additional pre- mium, unless a longer period is provided for by the Policy Form	
		1 год при условии оплаты дополнительной страховой премии в размере 90% от Полной годовой страховой премии / 1 year sub- ject to payment of an additional premium of 90% of the Full Annual Pre- mium	
		3 года при условии оплаты дополнительной страховой премии в размере 165% от Полной годовой страховой премии / 3 years subject to payment of an additional premium of 165% of the Full Annual Premium	
		6 лет при условии оплаты дополнительной страховой премии в размере 240% от Полной годовой страховой премии / 6 years subject to payment of an additional premium of 240% of the Full Annual Premium	
Пункт 5 / Item 5	Страховая сумма / Limit of Liability	В совокупности по всем стра- ховым покрытиям и расшире- ниям за исключением расши- рения для Независимых дирек- торов / Total for all insurance cov- ers and extensions other than Inde- pendent Director extension	100.000.000 долл. США / USD100.000.000
Пункт 6 / Item 6	Дополнительная страховая сумма для независимого директора / Independent Director Excess Limit of Liability	Указанные страховые суммы являются дополнительными по отношению к и не включаются в Страховую сумму / These limits of liability are in excess of and are not included in the Limit of Liability	0 долл. США / USD 0
	Совокупная дополнительная страховая сумма для независимых директоров / Independent Director Aggregate Excess Limit of Liability		0 долл. США / USD 0
Пункт 7 / Item 7	Неполное имущественное страхование / Partial insurance of material interests	Во избежание сомнений для целей ст. 949 Гражданского кодекса Российской Федерации (со всеми изменениями и дополнениями) Страховщик и Страхователь настоящим договорились, что в лю- бом случае Страховщик выплачивает страховое возмещение по Договору страхования в полном размере понесенных Убытков (или для целей Покрытия В – в полном размере понесенных расходов) в пределах Страховой суммы, и размер страхового возмещения не уменьшается пропорционально отношению Страховой суммы к страховой стоимости соответствующих за- страхованных имущественных интересов. / For the avoidance of doubt, for the purposes of Art. 949 of the Russian Civil Code (as amended) the Insurer and the Policyholder hereby agree that in any event the Insurer shall pay any indemnity under the Policy to the full extent of any Loss in- curred (or for purposes of Cover B, to the full extent of expenses incurred) within the Limit of Liability and the indemnity amount shall not be reduced pro rata to the proportion of the Limit of Liability to the insurance value of the respective insured material interests.	
Пункт 8 / Item 8	Франшиза / Retention Покрытие A / Cover A	Не применяется / Not applicable	

Покрытие В / Cover B

В отношении Исков, поданных в США или Канаде / In respect to Claims brought in the USA or Canada 50.000 долл. США /USD50.000

В отношении Исков, поданных во всех остальных странах мира / In respect to Claims brought in the rest of the world 50.000 долл. США /USD50.000

Покрытие С / Cover C

В отношении Исков по ценным бумагам, поданных в США или Канаде / In respect to Securities Claims brought in the USA or Canada 250.000 долл. США /USD250.000

В отношении Исков по ценным бумагам, поданных во всех остальных странах мира / In respect to Securities Claims brought in the rest of the world 100.000 долл. США /USD100.000

Пункт 9 / Item 9 **Дата начала непрерывности действия страхования / Continuity Date** **В отношении Страховой суммы до 50.000.000 долл. США (включительно) / In respect of Limit of Liability up to USD50.000.000 (inclusive):**

20 февраля 2009 г. / February 20, 2009

В отношении Страховой суммы свыше 50.000.000 долл. США / In respect of Limit of Liability in excess of USD50.000.000:

07 ноября 2012г. / November 07, 2012

Пункт 10 / Item 10 **Страховая премия / Premium**

139 872,27 долл. США / USD 139.872,27

Пункт 11 / Item 11 **Страховые покрытия и расширения / Insurance covers and extensions**

По Договору страхования предоставляются все предусмотренные Полисными условиями страховые покрытия и расширения. / The Policy provides all insurance covers and all extensions specified in the Policy Form.

Пункт 12 / Item 12 **Территория страхования / Territory of insurance**

Весь мир / Worldwide

Лица, риск ответственности которых застрахован по Договору страхования, а также выгодоприобретатели по Договору страхования, определяются исходя из положений Полисных условий. / The persons/entities in respect of whose liability coverage is provided under the Policy and beneficiaries under the Policy shall be identified in accordance with the Policy Form.

Договор страхования вступает в силу с момента его подписания и действует до истечения Срока действия страхования (срок действия Договора страхования). / The Policy shall take effect upon execution thereof and shall remain in force until the expiry of the Period of Insurance (term of the Policy).

Страховая премия должна быть оплачена Страхователем на расчетный счет Страховщика в течение 45 дней с даты получения Страхователем выставленного Страховщиком счета. / The Premium shall be paid by the Policyholder to the Insurer's account within 45 days from the date of receipt by the Policyholder of the Insurer's invoice.

В случае неуплаты Страховой премии в размере и в срок, установленные в настоящей Декларации, Договор страхования прекращает свое действие со дня, следующего за днем, указанным как дата окончания срока уплаты Страховой премии. О досрочном прекращении Договора страхования по вышеуказанной причине Страховщик в письменном виде уведомляет Страхователя. / In case of non-payment of the Premium in the amount and within the terms specified herein, the Policy shall be terminated from the date next to the date, specified herein as the last date of Premium payment. The Insurer in written form notifies the Policyholder about the Policy termination for the above reason.

В случае досрочного расторжения Договора страхования по указанной выше причине Страхователь обязан оплатить часть Страховой премии пропорционально сроку действия Договора страхования. /

In case of early termination of the Policy for the above reason the Policyholder shall be obliged to pay the part of the Premium calculated on a pro rata basis to validity period of the Policy.

Оплата Страховой премии осуществляется в рублях по курсу Центрального Банка Российской Федерации на день платежа. / Payment of the Premium shall be effected in Rubles at the exchange rate of the Central Bank of Russia effective on the date of payment.

Договор страхования составлен на английском и русском языках. В случае расхождений между текстами на английском и русском языках, преимущественную силу имеет текст на русском языке. / The Policy is drawn up in English and Russian. In the event of any discrepancy between the English and the Russian wording, the Russian wording shall prevail.

Договор страхования исполнен в двух оригинальных экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон. / The Policy is concluded in two original counterparts, one for each of the parties.

Подписи сторон / Signatures

От имени Страхователя /
On behalf of the Policyholder
Первый заместитель Генерального директора
ОАО «ТрансКонтейнер»/
First deputy general director JSC «TransContainer»

От имени Страховщика /
On behalf of the Insurer

_____/ В.Н.Драчев

_____/_____

Полисные условия страхования ответственности директоров, должностных лиц и компаний (далее «Полисные условия»)

Directors, Officers and Companies Liability Insurance Policy Form (hereinafter the “Policy Form”)

1. СТРАХОВЫЕ ПОКРЫТИЯ

1. INSURANCE COVERS

1.1 СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ А

1.1 INSURANCE COVER A

Страховщик обязуется оплатить любые Убытки, связанные с любым Иском, который был впервые предъявлен к любому Застрахованному лицу в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим) и о котором Страховщик в соответствии с условиями Договора страхования был письменно уведомлен, за исключением случаев, когда Компания возместила такие Убытки (в пределах такого возмещения).

The Insurer shall pay any Loss related to any Claim first made against any Insured Person during the Policy Period or the Discovery Period (if applicable) and reported to the Insurer in writing pursuant to the terms of the Policy, except when and to the extent that the Company has indemnified such Loss.

1.2 СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ В

1.2 INSURANCE COVER B

Страховщик обязуется оплатить любой Компании любые Убытки, связанные с любым Иском, который был впервые предъявлен к любому Застрахованному лицу в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим) и о котором Страховщик в соответствии с условиями Договора страхования был письменно уведомлен, но только в объеме, в котором такая Компания возместила такие Убытки.

The Insurer shall pay to any Company any Loss related to any Claim first made against any Insured Person during the Policy Period or the Discovery Period (if applicable) and reported to the Insurer in writing pursuant to the terms of the Policy, but only to the extent that such Company has indemnified such Loss.

1.3 СТРАХОВОЕ ПОКРЫТИЕ С

1.3 INSURANCE COVER C

Страховщик обязуется оплатить любые Убытки, связанные с любым Иском по ценным бумагам, который был впервые предъявлен к любой Компании в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим) и о котором Страховщик в соответствии с условиями Договора страхования был письменно уведомлен.

The Insurer shall pay any Loss related to any Securities Claim first made against any Company during the Policy Period or the Discovery Period (if applicable) and reported to the Insurer in writing pursuant to the terms of the Policy.

Во избежание сомнений Страховое покрытие С не ограничивает каким-либо образом Страховое покрытие А в отношении любых Исков по ценным бумагам.

For the avoidance of doubt, Insurance cover C is without any prejudice to Insurance cover A in respect of any Securities Claims.

Убытки, оплачиваемые Страховщиком в рамках указанных выше Страхового покрытия А и/или Страхового покрытия С в соответствии с положениями, условиями и ограничениями Договора страхования, оплачиваются Страховщиком (в зависимости от ситуации) соответствующему Застрахованному и/или непосредственно третьему лицу, понесшему соответствующие Убытки в связи с Неверным действием любого Застрахованного. Выплата Страховщиком такому третьему лицу освобождает Страховщика от дальнейшей ответственности в отношении таких Убытков, но только в объеме такой выплаты.

A Loss payable by the Insurer under Insurance cover A and/or Insurance cover C above pursuant to the terms, conditions and limitations of the Policy, shall be paid by the Insurer to (as the case may be) the respective Insured and/or directly to the third party who suffered the respective Loss in connection with a Wrongful Act by any Insured. Payment by the Insurer to such third party shall relieve the Insurer of any further liability in respect of such Loss but only to the extent of such payment.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2. DEFINITIONS

Слова и словосочетания, написанные в настоящих Полисных условиях с заглавной буквы имеют следующие значения:

In this Policy Form capitalized words and phrases shall have the following meanings:

2.1 Иск

2.1 Claim

означает любое из перечисленного ниже:

means any of the following:

- (i) любое письменное требование, претензию, уведомление, заявление или любой иной эквивалент любого вышеуказанного документа, поданный/направленный/заявленный/ предъя-

- (i) any written demand, written notice, written allegation or any other equivalent of the above made/submitted/filed in connection with any

<p>явленный в связи с любым Неверным действием; или</p> <p>(ii) любое гражданское или административное разбирательство/производство, административное расследование, разбирательство в регулирующих/надзорных органах, арбитражное или третейское разбирательство, примирительную процедуру или альтернативный механизм/процедуру разрешения споров, любые споры, иск, встречный иск или иное требование о возмещении убытков/вреда или об осуществлении/применении любого иного средства правовой защиты в связи с любым Неверным действием; или</p> <p>(iii) любое уголовное расследование, обвинение, выдвинутое в рамках уголовного дела, уголовный иск, уголовное разбирательство или уголовное преследование в связи с любым Неверным действием; или</p> <p>(iv) любое Расследование или письменное уведомление о таковом; или</p> <p>(v) получение любым Застрахованным любого письменного запроса/требования об отказе от его права ссылаться на истечение срока исковой давности или о приостановке течения срока исковой давности в связи с любым Неверным действием; или</p> <p>(vi) любые Внеплановые действия регулирующих органов.</p>	<p>Wrongful Act; or</p> <p>(ii) any civil, administrative, or regulatory proceeding, arbitration, mediation, or other alternative dispute resolution proceeding, administrative investigation, or any dispute, suit, claim, or counter-claim seeking compensation, or other legal or equitable remedy in connection with any Wrongful Act; or</p> <p>(iii) any criminal investigation, criminal accusation, criminal suit, criminal prosecution or proceeding in connection with any Wrongful Act; or</p> <p>(iv) any Investigation or written notice thereof; or</p> <p>(v) the receipt by any Insured of any written request to toll or waive a period or statute of limitations in connection with any Wrongful Act; or</p> <p>(vi) any Critical Regulatory Event.</p>
--	---

Во избежание сомнений термин «Иск» включает в себя любой Иск по ценным бумагам и любой Иск о нарушении трудовых отношений.

For the avoidance of doubt the term “Claim” shall include any Securities Claim and any Employment Practice Claim.

Любой Иск или Иски, которые относятся к, основаны на или связаны с одним и тем же Неверным действием, для целей Договора страхования считаются одним и тем же Иском.

Any Claim or Claims arising out of, based upon, or attributable to a single Wrongful Act shall be considered to be a single Claim for purposes of the Policy.

2.2 Компания

2.2 Company

означает Страхователя и/или любую Дочернюю компанию, которая (а) являлась Дочерней компанией в любой момент до начала течения Периода страхования, (б) является Дочерней компанией на момент начала течения Периода страхования, или (в) станет Дочерней компанией в любой момент в течение Периода страхования.

means the Policyholder and/or any Subsidiary, which (a) was a Subsidiary at any time prior to the commencement of the Policy Period, (b) is a Subsidiary at the commencement of the Policy Period, or (c) becomes a Subsidiary at any time during the Policy Period.

В случае возбуждения процедуры несостоятельности/банкротства в отношении любого из вышеуказанных лиц термин «Компания» также будет означать (если таковые появятся в соответствии с применимым правом) должника во владении или его любой эквивалент.

In the event of a bankruptcy or insolvency proceeding of any of the above entities the term “Company” shall also mean the resulting debtor-in-possession or its any functional equivalent (if any pursuant to applicable law).

2.3 Дата начала непрерывности действия страхования

2.3 Continuity Date

означает дату, указанную в пункте 9 Декларации.

means the date specified in Item 9 of the Declarations.

2.4 Корпоративное непредумышленное убийство

2.4 Corporate Manslaughter

означает любое корпоративное непредумышленное убийство в соответствии с Законом о корпоративном

means any corporate manslaughter pursuant to the Corporate Manslaughter and Corporate Homicide Act

непредумышленном убийстве 2007 г. (Великобритания) (со всеми изменениями и дополнениями), произошедшее в связи с деятельностью любой Компании или имеющее какое-либо отношение к любой Компании.

2007 (UK) (as amended) which occurred/s in connection with the business of any Company or somehow relating to any Company.

2.5 Внеплановые действия регулирующих органов

2.5 Critical Regulatory Event

означает любое из перечисленного ниже:

means any of the following:

- (i) проводимые любым регулирующим/надзорным органом/организацией любой визит, инспекцию или проверку с выездом на место нахождения (или в офис или на место осуществления деятельности) любой Компании или Обособленной компании, начатые в течение Периода страхования и включающие, в том числе, получение информации, проверку, копирование или изъятие любой документации или опрос/допрос любых Застрахованных лиц; или
- (ii) любое публичное заявление, относящееся к возможности возникновения любых обстоятельств, указанных в п. (i) выше; или
- (iii) получение любым Застрахованным лицом в течение Периода страхования официального запроса от любого регулирующего/надзорного органа/организации на предоставление Застрахованным лицом любых документов/информации или ответов на вопросы или участие в опросе/допросе, проводимом таким регулирующим/надзорным органом/организацией.

- (i) a raid on, or on-site visit to, any Company or Outside Entity which first takes place during the Policy Period by any official regulator that involves inter alia the production, review, copying or confiscation of files/documents or interviews of any Insured Persons; or
- (ii) any public announcement relating to the possibility of any of the events specified in (i) above; or
- (iii) the receipt by any Insured Person during the Policy Period from any official regulator of a formal notice which requires the Insured Person to produce documents/information to, or answer questions by, or attend interviews with, that regulator.

2.6 Расходы на защиту

2.6 Defence Costs

означает любые обоснованные и необходимые гонорары, юридические (включая судебные) издержки и расходы, транспортные расходы и расходы на проживание, расходы на перевод и любые иные расходы и издержки (включая расходы на оплату апелляций/кассаций, обеспечение иска или применение любых аналогичных мер, но без каких-либо обязательств обращаться за применением таких мер), которые понесены или могут быть понесены в качестве Экстренных расходов и/или с предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано) любым Застрахованным, либо от имени или в интересах любого Застрахованного в связи с расследованием, урегулированием, защитой от и/или обжалованием/оспариванием любого Иска и/или любых обеспечительных мер, принятых в связи с таким Иском против любого Застрахованного, но исключая заработную плату Должностных лиц и Работников соответствующей Компании, застрахованных по Договору страхования, а также накладные расходы/издержки любой Компании (иные нежели указанные выше транспортные расходы и расходы на проживание, которые (во избежание сомнений) покрываются по Договору страхования).

means any reasonable and necessary fees, legal costs and expenses, transportation and lodging expenses, translation costs and any other costs and expenses (including premiums for any appeal bond, attachment bond or similar bond or other forms of guarantee, but without any obligation to apply for or furnish any such bond or other forms of guarantee) incurred or to be incurred for or by or on behalf of any Insured either as Emergency Costs and/or with the Insurer's prior written consent (such consent shall not be unreasonably withheld or delayed) in connection with the investigation, adjustment, settlement, defence and/or appeal of any Claim and/or any interim relief measures granted in connection with such Claim against any Insured, but excluding salaries of the Officers or Employees of the respective Company covered under the Policy and/or any overheads of any Company (other than the above specified transportation and lodging expenses, which (for the avoidance of doubt) are covered under the Policy).

Во избежание сомнений и без ограничения указанного выше «Расходы на защиту» также включают в себя любые обоснованные и необходимые гонорары, расходы и издержки на экспертов, привлеченных или которые могут быть привлечены представителем защиты, одобренным Страховщиком (в предоставлении такого

For the avoidance of doubt and without prejudice to the foregoing, "Defence Costs" also include any reasonable and necessary fees, costs and expenses of any expert retained or to be retained through defence counsel approved by the Insurer (such approval shall not be unreasonably delayed or withheld) to prepare/conduct inter alia

одобрения не может быть необоснованно отказано или его предоставление не может быть необоснованно задержано), в частности для подготовки отчета, проведения оценки, экспертизы, диагностирования, предоставления контрдоказательств в связи с расследованием, урегулированием, защитой от и/или обжалованием/оспариванием любого Иска.

2.7 Директор и Должностное лицо

«Директор» означает любое физическое лицо (включая нерезидентов Российской Федерации), которое когда-либо являлось, является или станет в будущем членом совета директоров, наблюдательного совета или иного аналогичного органа любой Компании вне зависимости от его наименования в любой юрисдикции.

«Должностное лицо» означает любое из перечисленного ниже:

- (i) любое физическое лицо (включая нерезидентов Российской Федерации), которое в любой Компании когда-либо занимало, занимает или займёт в будущем должность/позицию или исполняло, исполняет или будет исполнять функции/обязанности единоличного исполнительного органа (директора, генерального директора, президента и т.д.), заместителя единоличного исполнительного органа (заместителя директора, заместителя генерального директора, вице-президента и т.д.), члена коллегиального исполнительного органа (правления, дирекции и т.д.), главного бухгалтера, главы юридической службы (главного юрисконсульта, руководителя юридического подразделения, департамента, управления и т.д.), риск-менеджера (руководителя подразделения, департамента, управления и т.д. по управлению рисками), корпоративного секретаря, секретаря совета директоров (наблюдательного совета), генерального директора, первого заместителя генерального директора, заместителя генерального директора по производству, заместителя генерального директора по развитию бизнеса, заместителя генерального директора по экономике и финансам, директора по фондовому рынку и работе с инвесторами, директора по корпоративному управлению или любые функции/обязанности, аналогичные (существенно аналогичные) функциям/обязанностям любой из вышеперечисленных должностей/позиций вне зависимости от ее наименования в любой юрисдикции; или
- (ii) любое иное физическое лицо (включая нерезидентов Российской Федерации), которое когда-либо имело, имеет или будет иметь право подписывать документы, и/или давать какие-либо заверения, и/или делать заявления от имени любой Компании.

2.8 Период обнаружения

означает период времени, который начинается сразу после истечения Периода страхования или досрочного прекращения/расторжения Договора страхования, в течение которого Страховщик может быть письменно уведомлен о любом Иске, впервые предъявленном в течение такого периода или в течение Периода страхо-

an evaluation, report, assessment, diagnosis, expertise or rebuttal of evidence in connection with the investigation, adjustment, settlement, defence and/or appeal of any Claim.

2.7 Director and Officer

“Director” means any individual (including non-Russian residents) who was, is or will become a member of the board of directors, supervisory board or any other similar management body of any Company regardless of the form/title of the management body in any jurisdiction/country.

“Officer” means any of the following:

- (i) any individual (including non-Russian residents) who is a past, present or future, or who has performed, performs or will perform in any Company the function of a sole executive body (director, general director, president, etc.), deputy of a sole executive body (deputy director, deputy general director, vice-president, etc.), a member of the collective executive body (management board, directorate, etc.), chief accountant, general counsel (chief legal officer, etc.), risk manager, corporate secretary, secretary of the board of directors (supervisory board), CEO, first deputy CEO, deputy CEO for operations, deputy CEO for business development, deputy CEO for economics and finance, deputy CEO for capital markets and investor relations, head of corporate governance or any functions similar (substantially similar) to the functions of any of the above listed positions, regardless of its title in any jurisdiction/country; or
- (ii) any other individual (including non-Russian residents) who had, has or will have a right to sign documents and/or make any representations and/or statements on behalf of any Company.

2.8 Discovery Period

means the period immediately following the expiry of the Policy Period or early termination/cancellation of the Policy, during which written notice may be given to the Insurer of any Claim first made during such period or during the Policy Period in connection with any Wrongful Act committed or allegedly committed prior to the end of the Policy

вания в связи с любым Неверным действием, которое предположительно или в действительности имело место до истечения Периода страхования.

2.9 Экстренные расходы

означает любые расходы и издержки, которые понесены или могут быть понесены в соответствии с расширением, указанным в п. 3.4 настоящих Полисных условий.

2.10 Работник

означает любое физическое лицо, которое когда-либо являлось, является или будет являться работником/сотрудником любой Компании, нанятым Компанией в рамках ее обычной хозяйственной деятельности со сделной оплатой труда, с выплатой заработной платы и/или с предоставлением любого иного вознаграждения, в отношении которого Компания имеет право руководить выполнением таким лицом его обязанностей, независимо от того, работает ли такой работник/сотрудник по трудовому договору, гражданско-правовому договору или иному аналогичному договору в любой юрисдикции или он привлечен к работе иным образом (на иных основаниях).

Термин «Работник» включает любых постоянных, совмещающих, сезонных и временных Работников и не включает сотрудников консультантов, независимых подрядчиков, или агентов Компании (включая сотрудников агентств по найму).

2.11 Иск о нарушении трудовых отношений

означает любой Иск, в котором заявляется о любом Нарушении трудовых отношений.

2.12 Нарушение трудовых отношений

означает любое фактическое или заявленное/вменяемое/предполагаемое:

- (i) необоснованное, ошибочное или незаконное увольнение, прекращение трудовых отношений или предполагаемых трудовых отношений или расторжение трудового договора (фактическое или подразумеваемое), нарушение какого-либо письменного или подразумеваемого трудового договора, в том числе, нарушение любых обязательств в рамках трудовых отношений, дискриминация любого характера (прямая или косвенная, преднамеренная или непреднамеренная), предоставление недостоверных, неполных и/или вводящих в заблуждение сведений/информации (в том числе и в договоре) в связи с трудовыми отношениями, несоответствие действительности объявления о найме/трудоустройстве, распространение порочащих сведений, клеветнические заявления, действия, имеющие оскорбительный/унижительно-характер, необоснованное понижение в должности, халатность/небрежность при найме на работу, удерживании на работе, при обучении или осуществлении контроля, доведение до эмоционального стресса/потрясения, непринятие или неспособность обеспечить исполнение надлежащих или последовательных корпора-

Period.

2.9 Emergency Costs

means any costs and expenses incurred or to be incurred in accordance with the extension specified in paragraph 3.4 hereof.

2.10 Employee

means any natural person who is a past, present or prospective employee of any Company employed in the ordinary course of the business of the Company, and whom the Company compensates by way of salary or wages and/or any other remuneration and has the right to govern and direct the performance of that person's duties, regardless of whether the employee is employed under a labour agreement or civil law contract or an equivalent in any jurisdiction/country or is engaged differently.

“Employee” shall include any full-time, part-time, seasonal and temporary Employees and does not include employees of consultants, independent contractors or agents of a Company (including employees of labor-hire agencies).

2.11 Employment Practice Claim

means any Claim alleging any Employment Practice Violation.

2.12 Employment Practice Violation

means any actual or alleged:

- (i) unfair or wrongful dismissal, discharge or termination, either actual or constructive, of an employment relationship or agreement, breach of any written, express or implied employment contract, discrimination of any kind (whether direct, indirect, intentional or unintentional), employment-related (contractual) misrepresentation, misleading advertising, libel, slander and humiliation, wrongful demotion, negligent hiring, retention, training or supervision, infliction of emotional distress, failure to provide or enforce adequate or consistent corporate policies and procedures, or violation of an Employee's civil rights; or

тивных правил и процедур, или нарушение гражданских прав Работника; или

- | | |
|--|--|
| <p>(ii) предоставление недостоверных, неполных и/или вводящих в заблуждение сведений в связи с трудоустройством или недостоверная, вводящая в заблуждение реклама найма на работу; или</p> | <p>(ii) misleading representation or advertising relating to employment; or</p> |
| <p>(iii) необоснованное, ошибочное или незаконное уклонение от или отказ в приеме на работу или продвижении по службе, сдерживание карьерного роста, понижение в должности, применение дисциплинарных мер, непредоставление характеристики или предоставление необоснованной/неточной характеристики, непредоставление привилегий в соответствии с оценкой работы или ошибочная, необоснованная или небрежная оценка работы; или</p> | <p>(iii) unreasonable, unfair or wrongful failure to employ or promote, deprivation of a career opportunity, demotion, discipline, failure to provide or negligent job references, failure to grant tenure, or wrongful, unreasonable or negligent evaluation; or</p> |
| <p>(iv) сексуальные домогательства/преследования/притеснения на рабочем месте, включая нежелательные действия сексуального характера, просьбы об оказании услуг сексуального характера, а также другие вербальные и невербальные формы поведения, связанного с действиями сексуального характера, а также любые другие виды домогательств/преследований/ притеснений на рабочем месте (включая создание условий для домогательств/преследований/ притеснений на рабочем месте или их попустительство); или</p> | <p>(iv) sexual harassment in the workplace including unwelcome sexual advances, requests for sexual favours or other verbal or physical conduct of a sexual nature, workplace harassment of any other kind (including the alleged creation or permission of a harassing workplace environment); or</p> |
| <p>(v) связанные с трудовыми отношениями:</p> <p>(a) вмешательство в частную жизнь;</p> <p>(b) клевета;</p> <p>(c) мщение/карательные меры (включая локауты);</p> <p>(d) причинение эмоционального расстройства/потрясения; или</p> | <p>(v) employment-related:</p> <p>(a) invasion of privacy;</p> <p>(b) defamation;</p> <p>(c) retaliation (including lockouts);</p> <p>(d) infliction of emotional distress; or</p> |
| <p>(vi) любые иные неправомерные деяния в рамках трудовых отношений;</p> | <p>(vi) any other employment-related torts;</p> |

совершенные или якобы совершенные против любого Работника в связи с его прошлыми, настоящими или будущими трудовыми отношениями или возможными трудовыми отношениями с любой Компанией, и независимо от того, было ли любое из вышеуказанного совершено прямо или косвенно, преднамеренно или непреднамеренно.

committed or allegedly committed against any Employee in connection with that Employee's past, present or prospective employment with any Company and whether committed directly, indirectly, intentionally or unintentionally.

2.13 Расходы в связи с экстрадицией

означает любые обоснованные и необходимые гонорары, расходы и издержки, которые понесены или могут быть понесены в качестве Экстренных расходов и/или с предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано) любым Застрахованным лицом, либо от имени или в интересах любого Застрахованного лица в соответствии с расширением,

2.13 Extradition Costs

means any reasonable and necessary fees, costs and expenses, incurred or to be incurred for or by or on behalf of any Insured Person either as Emergency Costs and/or with the prior written consent of the Insurer (such consent shall not be unreasonably withheld or delayed) pursuant to the extension specified in paragraph 3.1 hereof.

указанным в п. 3.1 настоящих Полисных условий.

2.14 Иностранная юрисдикция

означает любую другую юрисдикцию, кроме Российской Федерации.

2.15 Иностранный полис

означает применительно к любой Иностранной юрисдикции наиболее позднюю типовую форму условий (договора) страхования директоров и должностных лиц, которая была использована Перестраховщиком в такой Иностранной юрисдикции и которая предоставляет страховое покрытие, по существу соответствующее покрытию по Договору страхования. Если существует несколько таких форм условий (договоров) страхования, то термин «Иностранный полис» будет означать ту форму условий (договор) страхования, которая предоставляет наиболее благоприятное страховое покрытие.

2.16 Полная годовая страховая премия

означает Страховую премию, указанную в Декларации или действующую по Договору страхования на момент окончания Периода страхования.

2.17 Независимый директор

означает в отношении соответствующей Компании любого Директора, отвечающего следующим требованиям:

- (i) в течение года, предшествующего его/ее избранию в совет директоров такой Компании, данное лицо не осуществляло функции единоличного исполнительного органа или члена коллегиального исполнительного органа такой Компании;
- (ii) не является аффилированным лицом такой Компании (кроме аффилированности на основании того, что такое лицо является членом совета директоров такой Компании);
- (iii) не является существенным контрагентом такой Компании, общий годовой объем сделок которого с участием такой Компании превышает 10% от балансовой стоимости активов такой Компании;
- (iv) не является стороной договора с такой Компанией, по условиям которого такое лицо может приобрести имущество (получить денежные средства), стоимость которого составляет 10% и более от совокупного годового дохода такого лица, без учета вознаграждений и компенсаций за участие в работе совета директоров;
- (v) не является представителем государства, то есть лицом, представляющим интересы Российской Федерации или субъектов Российской Федерации в совете директоров акционерного общества, в котором государству принадлежит специальное право («золотая акция»), или лицом, избранным в совет директоров такой Компании из числа кандидатов, выдвинутых Российской Федерацией,

2.14 Foreign Jurisdiction

means any jurisdiction other than the Russian Federation.

2.15 Foreign Policy

means, in relation to any Foreign Jurisdiction, the most recently revised standard form of wording for a directors and officers policy of insurance issued by the Reinsurer in such Foreign Jurisdiction that provides substantially similar coverage to the coverage provided by the Policy. If more than one such policy exists, then “Foreign Policy” shall mean the policy which affords the most favourable cover.

2.16 Full Annual Premium

means the Premium as indicated in the Declarations or in effect under the Policy immediately prior to the end of the Policy Period.

2.17 Independent Director

means, in relation to the respective Company, any Director fulfilling the following criteria:

- (i) during the year preceding his/her election to the board of directors of such Company, this person has not been a sole executive body or a member of the collective executive body of such Company;
- (ii) is not an affiliate of such Company (except for affiliation on the grounds of being a member of such Company’s board of directors);
- (iii) is not a significant counterparty of such Company with a total annual transaction turnover with such Company worth in excess of 10% of the book value of such Company’s assets;
- (iv) is not a party to any contract with such Company under the terms of which he/she may acquire property (and/or receive cash) with a value of 10% or more of the total annual income of such party, not including any remuneration and compensation for participating in the work of the board of directors;
- (v) is not a representative of the state, i.e. a person representing the Russian Federation or any of the constituent entities of the Russian Federation on the board of directors of a joint-stock company where the state holds a special right (“golden share”), or a person elected to the board of directors of such Company from among candidates nominated by the Russian Federation, any of the constituent entities of

субъектами Российской Федерации или муниципальным образованием, если такой член совета директоров должен голосовать в соответствии с письменными указаниями (инструкциями) Российской Федерации, субъекта Российской Федерации или муниципального образования;

the Russian Federation or a municipal entity, if such member of the board of directors has to vote in accordance with written orders (instructions) given by the Russian Federation, a constituent entity thereof, or a municipal entity;

(vi) не является близким родственником (супругом(-ой), родителем, ребенком, братом или сестрой) лица, осуществляющего функции единоличного исполнительного органа, или члена коллегиального исполнительного органа такой Компании.

(vi) is not an immediate family member (spouse, parent, child, brother or sister) of a sole executive body or a member of the collective executive body of such Company.

2.18 Совокупная дополнительная страховая сумма для независимых директоров

2.18 Independent Director Aggregate Excess Limit of Liability

означает дополнительную страховую сумму для всех Независимых директоров, предоставляемую в соответствии с расширением, указанным в п. 3.7 настоящих Полисных условий.

means the excess limit of liability for all Independent Directors pursuant to the extension specified in paragraph 3.7 hereof.

2.19 Дополнительная страховая сумма для независимого директора

2.19 Independent Director Excess Limit of Liability

означает дополнительную страховую сумму для каждого Независимого директора, предоставляемую в соответствии с расширением, указанным в п. 3.7 настоящих Полисных условий.

means the excess limit of liability for each Independent Director pursuant to the extension specified in paragraph 3.7 hereof.

2.20 Застрахованный

2.20 Insured

означает любую Компанию и/или любое Застрахованное лицо.

means any Company and/or any Insured Person.

2.21 Застрахованное лицо

2.21 Insured Person

означает любое физическое лицо (включая нерезидентов Российской Федерации), которое

means any natural person (including non-Russian residents) who:

- (a) в любой момент до начала течения Периода страхования являлось, или
- (b) на момент начала течения Периода страхования является, или
- (c) в любой момент в течение Периода страхования станет любым из перечисленного ниже:
 - (i) любым Директором, в том числе Независимым директором, или Должностным лицом любой Компании; или
 - (ii) любым Работником любой Компании

- (a) at any time prior to the commencement of the Policy Period was, or
- (b) at the commencement of the Policy Period is, or
- (c) at any time during the Policy Period becomes any of the following:
 - (i) any Director, including Independent Director, or Officer of any Company; or
 - (ii) any Employee of any Company

- (a) в связи с любым Иском о нарушении трудовых отношений; или
- (b) поименованным в качестве соответчика с любым Директором или Должностным лицом в любом Иске, в котором заявляется, что такой Работник участвовал или содействовал в совершении любого Неверного действия; или

- (a) with respect to any Employment Practice Claim; or
- (b) named as a co-defendant with any Director or Officer in any Claim in which such Employee is alleged to have participated or assisted in the commission of any Wrongful Act; or

- | | |
|--|---|
| (c) в связи с любым Расследованием; или | (c) with respect to any Investigation; or |
| (d) в связи с любым Иском по ценным бумагам; | (d) with respect to any Securities Claim; |
| (iii) любым Директором обособленной компании; или | (iii) any Outside Entity Director; or |
| (iv) в отношении любого Иска по ценным бумагам, любым штатным юристом или должностным лицом по соблюдению законодательства, для которого соблюдение закона Сарбейнса-Оксли является обязательным; или | (iv) with respect to any Securities Claim, any in-house lawyer or compliance officer, who must comply with Sarbanes-Oxley; or |
| (v) любым Теневым директором; или | (v) any Shadow Director; or |
| (vi) любым лицом, действующим в качестве члена комитета, созданного по решению или одобренного советом директоров или аналогичным органом управления любой Компании; или | (vi) any person who acts as a member of a committee established by or approved by the board of directors or similar management body of any Company; or |
| (vii) любым физическим лицом, названным в качестве предполагаемого Директора или Должностного лица в любых документах, связанных с листингом, проспектах, меморандумах, презентациях или отчетах любой Компании; или | (vii) any natural person named as a prospective Director or Officer in any listing particulars, prospectuses, memoranda, presentations or reports issued by any Company; or |
| (viii) супругом/ой или сожителем любого Застрахованного лица (указанного в пп. (i)-(vii) выше) в отношении любых Убытков, связанных с Иском в связи с любым Неверным действием такого Застрахованного лица; или | (viii) the spouse or domestic partner of any Insured Person (specified in (i)-(vii) above) for any Loss relating to any Claim in connection with any Wrongful Act of such Insured Person; or |
| (ix) любым распорядителем, наследником, имуществом или законным представителем, правопреемником или душеприказчиком покойного, недееспособного, неплатежеспособного или обанкротившегося Застрахованного лица (указанного в пп. (i)-(vii) выше) в отношении любых Убытков, связанных с любым Иском в связи с любым Неверным действием такого Застрахованного лица. | (ix) any administrator, heir, estate or legal representative, assign or executor of any deceased, incompetent, insolvent or bankrupt Insured Person (specified in (i)-(vii) above) for any Loss relating to any Claim in connection with any Wrongful Act of such Insured Person. |

2.22 Страховщик

означает страховую организацию, указанную в пункте 2 Декларации.

2.23 Расследование

означает любое расследование, слушание, разбирательство, производство, дознание или любые аналогичные действия, проводимые любым компетентным органом/организацией в связи с деятельностью любой Компании и/или в связи с деятельностью любого Застрахованного лица в качестве Застрахованного лица любой Компании.

«Расследование» считается начатым в момент наступления наиболее раннего из следующих обстоятельств: (а) Застрахованное лицо впервые получило от компетентного органа/организации просьбу/требование о явке или повестку, ордер или иной документ, содержащий просьбу/требование о явке, или (б) Застрахованное лицо впервые узнало, что оно определено компетентным органом/организацией в качестве лица, в отношении которого проводится Расследование, или ли-

2.22 Insurer

means the insurance company specified in Item 2 of the Declarations.

2.23 Investigation

means any investigation, hearing, examination, inquiry, legal proceedings or any similar actions by any competent authority/organization in connection with affairs of any Company and/or any Insured Person in his/her capacity as an Insured Person of any Company.

“Investigation” shall be deemed to be first made when the earliest of the following occurs: (a) an Insured Person first receives from a competent authority/organization a request to attend or a subpoena, or an order of investigation, or any other document with a request to attend; or (b) an Insured Person first discovers that he/she has been identified by a competent authority/organization as a target or potential target of an Investigation.

ца, в отношении которого Расследование потенциально может быть проведено.

2.24 Расходы на расследование

означает любые обоснованные и необходимые гонорары, расходы и издержки, которые понесены или могут быть понесены в качестве Экстренных расходов и/или с предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано) любым Застрахованным лицом, либо от имени или в интересах любого Застрахованного лица в связи с подготовкой к участию в любом Расследовании и/или участием в нем, или иным образом в связи с любым Расследованием.

2.25 Постановление

означает любое из перечисленного ниже:

- (i) любое промежуточное или временное постановление, определение или решение компетентного органа; или
- (ii) в отношении любого разбирательства, касающегося депортации любого Застрахованного лица, любое постановление, определение или решение компетентного органа, вынесенное против Застрахованного лица в связи с любым Иском к нему, в отношении которого предусматривается страховая защита по Договору страхования.

«Постановление» не включает окончательное судебное или арбитражное решение по Иску.

2.26 Страховая сумма

означает сумму, указанную в пункте 5 Декларации.

2.27 Убытки

означает любое из перечисленного ниже:

- (i) любые убытки в соответствии со ст. 71 и ст. 84 Федерального закона от 26 декабря 1995 г. № 208-ФЗ «Об акционерных обществах» (со всеми изменениями и дополнениями) и иные аналогичные убытки; и/или
- (ii) любой вред (включая любые убытки) в соответствии со ст. 931 Гражданского кодекса Российской Федерации (со всеми изменениями и дополнениями) и иной аналогичный вред (включая любые аналогичные убытки); и/или
- (iii) любую денежную сумму, которую любой Застрахованный в соответствии с любым законодательством/правом обязан уплатить, включая, но не ограничиваясь, любые суммы, присужденные по решению суда, арбитража, третейского суда или аналогичного органа/института (включая проценты, начисленные за периоды до и после даты вынесения соответствующего решения), любые убытки (включая упущенную выгоду, убытки, взыскиваемые в многократном размере, а также

2.24 Investigation Costs

means any reasonable and necessary fees, costs and expenses, incurred or to be incurred for or by or on behalf of any Insured Person either as Emergency Costs and/or with the prior written consent of the Insurer (such consent shall not be unreasonably withheld or delayed) in connection with preparation for and/or participation in any Investigation, or otherwise in connection with any Investigation.

2.25 Judicial Order

means any of the following:

- (i) any interim or interlocutory order, ruling or decision of a competent authority/body; or
- (ii) with respect to any proceeding concerning the deportation of any Insured Person, any order, ruling or decision of a competent authority/body entered against an Insured Person, in connection with any Claim against such Insured Person that is covered under the Policy.

“Judicial Order” shall not include a final order made in the disposition or adjudication of such Claim.

2.26 Limit of Liability

means the amount specified in Item 5 of the Declarations.

2.27 Loss

means any of the following:

- (i) any losses pursuant to Art. 71 and Art. 84 of Federal Law of the Russian Federation No. 208-FZ dated December 26, 1995 on Joint Stock Companies (as amended) and other similar losses; and/or
- (ii) any harm (including any losses) pursuant to Art. 931 of the Russian Civil Code (as amended) and other similar harm (including any similar losses); and/or
- (iii) any amount or sum of money which any Insured is legally liable to pay under any jurisdiction/law, including, but not limited to, any judgments and awards (including pre or post-judgment interest in a covered judgment), any damages (including loss of profit, punitive, multiple, aggravated and exemplary damages), any costs or settlements; and/or

штрафные убытки, повышенные убытки и убытки, присуждаемые в качестве наказания), расходы, выплаты по внесудебным урегулированиям; и/или

- | | |
|--|--|
| <p>(iv) любые расходы и издержки любого истца (любого лица или органа, предъявляющего любой Иск), (а) присужденные/признанные судом, арбитражем, третейским судом или иным компетентным органом/институтом или (б) установленные иным образом при письменном согласии Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано); и/или</p> <p>(v) любые расходы и издержки, покрываемые Договором страхования (включая, но не ограничиваясь, Расходы на защиту, Экстренные расходы, Расходы в связи с экстрадицией, Расходы на расследование, Расходы на защиту от преследования, Расходы на связи с общественностью, Расходы в связи с внеплановыми действиями регулирующих органов); и/или</p> <p>(vi) любые выплаты, которые обязан осуществить Страховщик в соответствии с любым расширением покрытия, предусмотренным Договором страхования.</p> | <p>(iv) any costs and expenses of any claimant (any person, entity or body making any Claim), (a) awarded/admitted by a court, arbitral court, arbitral tribunal or other competent body/institution or (b) otherwise determined with the Insurer's written consent (such consent shall not be unreasonably delayed or withheld); and/or</p> <p>(v) any costs and expenses covered under the Policy (including, without limitation, Defence Costs, Emergency Costs, Extradition Costs, Investigation Costs, Prosecution Costs, Public Relations Expenses, Regulatory Crisis Response Costs); and/or</p> <p>(vi) any payments which shall be made by the Insurer under any extension of cover provided by the Policy.</p> |
|--|--|

«Убытки» не включают (а) штрафы и пени, возложенные на соответствующего Застрахованного, в тех случаях, когда такие штрафы и пени не подлежат страхованию в соответствии с законодательством (с учетом последнего абзаца настоящего п. 2.27), (б) налоги, подлежащие уплате соответствующим Застрахованным, (в) вознаграждения или льготы, относящиеся к сфере трудовых отношений, а также (г) любые иные суммы, не подлежащие страхованию в соответствии с законодательством (с учетом последнего абзаца настоящего п. 2.27).

Во избежание сомнений «Убытки» также включают в себя любые налоги (в том числе НДС), сборы или аналогичные платежи, включаемые в стоимость услуг (в том числе услуг любых консультантов, экспертов и др.), в отношении расходов/издержек на которые предоставляется страховое покрытие по Договору страхования, или подлежащие уплате любым Застрахованным в связи с такими услугами.

Соответствующий Застрахованный по обоснованному требованию Страховщика и при его содействии обязуется предпринять в разумные сроки все необходимые и разумные действия для применения (при наличии таковых) вычета, возмещения, возврата или получения освобождения от уплаты таких налогов (в том числе НДС), сборов или аналогичных платежей в соответствии с применимой процедурой, законодательством, публичным порядком и/или международным соглашением. При этом соответствующие Убытки возмещаются/авансируются/выплачиваются Страховщиком в полном объеме (включая любые налоги (в том числе НДС), сборы или аналогичные платежи). В случае получения таким Застрахованным соответствующего вычета, возмещения, возврата таких налогов (в том числе НДС), сборов или аналогичных платежей после оплаты/авансирования/возмещения Страховщиком соответ-

“Loss” shall not include (a) fines and penalties imposed on the respective Insured where uninsurable by law (subject to the final paragraph of this paragraph 2.27), (b) taxes payable by the respective Insured, (c) employment related remuneration or benefits, nor (d) any other amounts, which are uninsurable according to the law (subject to the final paragraph of this paragraph 2.27).

For the avoidance of doubt, “Loss” shall also include any taxes (including VAT), levies or similar payments included in the cost of services (including the fees and expenses of any consultants, advisers, etc.), in respect of which the Policy provides coverage for any costs/expenses, or payable by any Insured in connection with such services.

Upon the reasonable request and with the assistance of the Insurer the respective Insured shall within a reasonable period take all necessary and reasonable actions to apply any deduction, reimbursement, refund or exemption (if any) from such taxes (including VAT), levies or similar payments in accordance with applicable procedure, law, public order and/or international treaty. The Insurer shall indemnify/advance/pay the respective Loss in full (including any taxes (including VAT), levies or similar payments). Should such Insured receive the respective deduction, reimbursement or refund on such taxes (including VAT), levies or similar payments after the Insurer has paid/advanced/reimbursed the relevant Loss, such Insured shall within a reasonable period transfer/pay/refund such reimbursed or refunded monies to the Insurer pro rata to the respective Loss paid/advanced/reimbursed by

ствующих Убытков, такой Застрахованный обязуется в разумный срок перевести/выплатить/возвратить Страховщику такие возмещенные или возвращенные денежные средства пропорционально оплаченным/авансированным/возмещенным Страховщиком соответствующим Убыткам.

Во избежание сомнений «Убытки» также включают в себя любые гражданские штрафы, наложенные на любое Застрахованное лицо в соответствии с Разделом 2(g)2(B) Закона о противодействии коррупции за рубежом, Кодекс законов США 15, § 78dd-2(g)(2)(B), или в соответствии с любым иным аналогичным законодательством любой юрисдикции.

Страховщик настоящим соглашается и подтверждает, что любые Убытки, связанные с любым фактическим или заявленным/вменяемым/предполагаемым нарушением разделов 11 и/или 12 Закона о ценных бумагах 1933 г. (США) (со всеми изменениями и дополнениями), представляют собой подлежащие страхованию Убытки.

При определении того подлежат ли страхованию Убытки применяется наиболее благоприятное для реализации покрытия из применимых к таким Убыткам законодательств, включая, но не ограничиваясь, законодательством места, где (1) фактически или предположительно имело место Неверное действие; (2) такие Убытки были присуждены/наложены; (3) соответствующий Застрахованный проживает, учрежден и/или осуществляет свою деятельность; либо (4) Страховщик учрежден или преимущественно осуществляет свою деятельность.

В случае предъявления Иска, в котором заявляется, что цена или вознаграждение, выплаченные или предложенные за приобретение или завершение приобретения всех или практически всех долей участия в капитале или активов любой компании, является неадекватной, Убытки в отношении такого Иска не будут включать любую часть суммы любого возмещения по решению суда или возмещения по мировому соглашению, представляющую собой сумму, на которую такая цена или вознаграждение фактически завышены по сравнению с адекватной ценой или вознаграждением; при условии, однако, что данный параграф не применяется к любым Расходам на защиту.

2.28 Невозмещаемые убытки

означает любые Убытки (за исключением Убытков в рамках Страхового покрытия С, указанного в п. 1.3 настоящих Полисных условий), которые любая Компания не возмещает вследствие любого из указанных ниже обстоятельств:

- (i) правового запрета, или
- (ii) публичного объявления о несостоятельности (банкротстве) такой Компании или признания такой Компании несостоятельной (банкротом); или
- (iii) запрета, содержащегося в учредительных документах такой Компании.

Во избежание сомнений, термин «Невозмещаемые убытки» не включает любые Убытки, которые Компания уже возместила. Тем не менее, термин «Невозмещаемые убытки» включает в себя любые Убытки, которые

the Insurer.

For the avoidance of doubt, “Loss” shall also include any civil penalties assessed against any Insured Person pursuant to Section 2(g)2(B) of the Foreign Corrupt Practices Act, 15 U.S.C. § 78dd-2(g)(2)(B), or pursuant to any similar legislation in any other jurisdiction/country.

The Insurer hereby agrees and confirms that any Loss relating to any actual or alleged violation of section 11 or 12 of the Securities Act of 1933 (USA) (as amended) constitutes insurable Loss.

The enforceability of this paragraph 2.27 shall be governed by such applicable law that provides for the most favourable coverage for Loss, including, but not limited to, where: (1) the respective Wrongful Act actually or allegedly took place; (2) such Loss was awarded/imposed; (3) the applicable Insured resides, is incorporated or has a place of business; or (4) the Insurer is incorporated or has its principal place of business.

In the event of a Claim alleging that the price or consideration paid or proposed to be paid for the acquisition or completion of the acquisition of all or substantially all of the ownership interest in or assets of any entity is inadequate, Loss with respect to such Claim shall not include any amount of any judgment or settlement representing the amount by which such price or consideration is effectively increased; provided, however, that this paragraph shall not apply to any Defence Costs.

2.28 Non-Indemnifiable Loss

means any Loss (except Loss under the Insurance Cover C specified in paragraph 1.3 hereof) that any Company fails to indemnify due to any of the following:

- (i) legal prohibition; or
- (ii) publicly declared or established insolvency or bankruptcy of such Company; or
- (iii) a prohibition in the constitutional documents of such Company.

For the avoidance of doubt the term “Non-Indemnifiable Loss” shall not mean any Loss that a Company has indemnified. Nevertheless, the term “Non-Indemnifiable Loss” shall include any Loss that a Company has agreed

Компания согласилась возместить, но не возмещает по любой из причин, указанных в пп. (i)-(iii) выше.

to indemnify, but fails to indemnify due to any of (i)-(iii) above.

2.29 Взятие под стражу

означает помещение любого Застрахованного лица в охраняемые места заключения, находящиеся в ведении государственного агентства или министерства юстиции или иного компетентного государственного органа или под управлением от их имени в связи с любым Иском к такому Застрахованному лицу, в том числе без предъявления обвинения или без установления в судебном порядке виновности или ответственности в рамках соответствующего Иска.

2.29 Official Detention

means confinement of any Insured Person in a secure detention facility operated by or on behalf of a governmental or judicial agency or other competent governmental body in connection with any Claim against such Insured Person with or without charge or with or without a judicial finding of culpability or liability in respect of such Claim.

2.30 Обособленная компания

означает любую организацию (включая любое юридическое лицо) за исключением любой Компании и любой организации:

2.30 Outside Entity

means any entity other than any Company and any entity that:

- (i) (a) ценные бумаги которой имеют листинг на фондовой бирже или рынке на территории США или (б) на ценные бумаги которой распространяется требование о подаче в Комиссию по ценным бумагам и биржам (США) каких-либо заявлений о их регистрации и которая обязана направлять отчеты в Комиссию по ценным бумагам и биржам (США) согласно Разделу 13 Закона о биржах 1934 г. (США); или
- (ii) которая является банком, клиринговой компанией, кредитным учреждением, предприятием, осуществляющим коллективные инвестиции в ценные бумаги, инвестиционной фирмой, инвестиционным консультантом/управляющим, инвестиционным фондом или паевым инвестиционным фондом, компанией прямых инвестиций или компанией с венчурным капиталом, фондовым брокером, страховой компанией или аналогичной организацией;
- (iii) стоимость чистых активов которой на момент начала течения Периода страхования была отрицательной;

- (i) (a) has any of its securities listed on a securities exchange or market within the United States of America or (b) has securities that are legally required to be the subject of any registration statement filed with the United States Securities and Exchange Commission (the "SEC") and is subject to any obligation to file reports with the SEC in accordance with Section 13 of the Securities Exchange Act of 1934; or
- (ii) is a bank, clearing house, lending institution, undertaking for collective investment in securities, investment firm, investment advisor/manager, investment fund or mutual fund, private equity or venture capital company, stock brokerage firm, insurance company or similar entity;
- (iii) had negative net assets at the commencement of the Policy Period;

если только такая организация не указана в приложении к Договору страхования в качестве Обособленной компании.

unless listed by endorsement to the Policy as an Outside Entity.

2.31 Директор обособленной компании

означает любое физическое лицо (включая нерезидентов Российской Федерации), которое (а) в любой момент до начала течения Периода страхования занимало, или (б) на момент начала течения Периода страхования занимает, или (в) в любой момент в течение Периода страхования займет в любой Обособленной компании по просьбе/запросу или предложению любой Компании любую из должностей/позиций, аналогичных указанным в п. 2.7 настоящих Полисных условий.

2.31 Outside Entity Director

means any natural person (including non-Russian residents) who (a) at any time prior to the commencement of the Policy Period was or (b) at the commencement of the Policy Period is or (c) at any time during the Policy Period will be employed (appointed/elected) by any Outside Entity at the request of or nomination by any Company in any of the positions similar to those specified in paragraph 2.7 hereof.

2.32 Срок действия страхования

означает срок, в течение которого действует (в отношении Неверных действий, совершенных/имевших место в любой момент до начала течения Периода стра-

2.32 Period of Insurance

means the effective period during which the insurance set forth in the Policy shall be valid (with respect to Wrongful Acts committed/occurred at any time prior to the com-

хования или в любой момент в течение Периода страхования) страхование, обусловленное Договором страхования, начинающийся одновременно с началом течения Периода страхования и заканчивающийся одновременно с истечением Периода страхования, а при наличии Периода обнаружения – одновременно с истечением Периода обнаружения.

2.33 Договор страхования

означает договор страхования, состоящий из Декларации и настоящих Полисных условий.

2.34 Страхователь

означает организацию, указанную в пункте 1 Декларации.

2.35 Период страхования

означает период, указанный в пункте 3 Декларации.

2.36 Загрязняющие вещества

означает любые твердые, жидкие, биологические, радиоактивные, газообразные или термические вещества раздражающего или загрязняющего действия, включая асбест, дым, испарения, копоть, плесень, споры, грибки, бактерии, пары, кислоты, щелочи, любые ядерные или радиоактивные материалы, химикаты и отходы. Отходы включают (но не ограничиваются указанным) материалы, подлежащие повторному использованию, переработке или утилизации.

2.37 Договор POSI

означает договор страхования ответственности в связи с предложением ценных бумаг 0351G/879/00003/0, заключенный между Страхователем и Страховщиком.

2.38 Страховая премия

означает сумму, указанную в пункте 10 Декларации.

2.39 Расходы на защиту от преследования

означает любые обоснованные и необходимые гонорары, расходы и издержки, которые понесены или могут быть понесены в качестве Экстренных расходов и/или с предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано) любым Застрахованным лицом, либо от имени или в интересах любого Застрахованного лица в соответствии с расширением, указанным в п. 3.11 настоящих Полисных условий.

2.40 Расходы на связи с общественностью

означает любые обоснованные и необходимые гонорары, расходы и издержки на консультантов по связям с общественностью, нанятых любым Застрахованным лицом, либо от имени или в интересах любого Застрахованного лица с предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано) для уменьшения или предотвращения негативных по-

mencement of the Policy Period or at any time during the Policy Period), starting from the first day of the Policy Period and ending on the expiry date of the Policy Period or, if there is a Discovery Period, ending on the expiry date of the Discovery Period.

2.33 Policy

means the insurance contract consisting of the Declarations and this Policy Form.

2.34 Policyholder

means the entity specified in Item 1 of the Declarations.

2.35 Policy Period

means the period specified in Item 3 of the Declarations.

2.36 Pollutants

means any solid, liquid, biological, radiological, gaseous or thermal irritant or contaminant, including asbestos, smoke, vapour, soot, fibers, mould, spores, fungus, germs, fumes, acids, alkalis, nuclear or radioactive material of any sort, chemicals and waste. Waste includes, but is not limited to, material to be recycled, reconditioned or reclaimed.

2.37 POSI Policy

means offering liability insurance policy 0351G/879/00003/0 between the Policyholder and the Insurer.

2.38 Premium

means the amount specified in Item 10 of the Declarations.

2.39 Prosecution Costs

means any reasonable and necessary fees, costs and expenses, incurred or to be incurred for or by or on behalf of any Insured Person either as Emergency Costs and/or with the prior written consent of the Insurer (such consent shall not be unreasonably withheld or delayed) pursuant to the extension specified in paragraph 3.11 hereof.

2.40 Public Relations Expenses

means any reasonable and necessary fees, costs and expenses of any public relations consultants retained for or by or on behalf of any Insured Person with the Insurer's prior written consent (such consent shall not be unreasonably delayed or withheld) to mitigate or prevent the adverse effect on that Insured Person's reputation in connection with any Claim.

следствий для репутации такого Застрахованного лица в связи с любым Иском.

Расходы на связи с общественностью покрываются по Договору страхования в пределах следующих подлимитов ответственности:

- 100.000 долларов США на каждое Застрахованное лицо; и
- 500.000 долларов США в совокупности.

2.41 Расходы в связи с внеплановыми действиями регулирующих органов

означает любые обоснованные и необходимые гонорары, расходы и издержки, которые понесены или могут быть понесены в качестве Экстренных расходов и/или с предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано) любым Застрахованным лицом, либо от имени или в интересах любого Застрахованного лица в связи с любыми Внеплановыми действиями регулирующих органов.

Расходы в связи с внеплановыми действиями регулирующих органов покрываются по Договору страхования в пределах следующего совокупного подлимита ответственности: 50.000 долларов США.

2.42 Перестраховщик

означает (а) любую организацию (организации), которая застраховала/перестраховала риски Страховщика по Договору страхования, а также (б) любую организацию, оказывающую услуги по страхованию/перестрахованию и входящую в одну группу с организацией, указанной в п. (а) выше.

2.43 Франшиза

означает соответствующую сумму, указанную в пункте 8 Декларации.

2.44 Уволившееся застрахованное лицо

означает любое Застрахованное лицо любой Компании, которое по любой причине, за исключением Трансакции, покинуло такую Компанию до истечения Периода страхования и впоследствии не заняло или вернулось на какую-либо позицию/должность, подпадающую под определение Застрахованного лица.

2.45 Сарбейнс-Оксли

означает закон Сарбейнса-Оксли 2002 г. (США) или эквивалентные по существу законы, правила или нормативные акты, применимые к любым Ценным бумагам или к любой Компании в связи с такими Ценными бумагами.

2.46 Ценная бумага

означает (а) любую ценную бумагу, представляющую собой долговые обязательства любой Компании или удостоверяющую участие в уставном капитале любой Компании, включая без ограничения облигации, долговые инструменты, векселя, акции, производные инструменты на акции и облигации (включая любые депози-

Public Relations Expenses are covered under the Policy within the following sub-limits of liability:

- USD 100.000 for each Insured Person; and
- USD 500.000 in the aggregate.

2.41 Regulatory Crisis Response Costs

means any reasonable and necessary fees, costs and expenses, incurred or to be incurred for or by or on behalf of any Insured Person either as Emergency Costs and/or with the prior written consent of the Insurer (such consent shall not be unreasonably withheld or delayed) in connection with any Critical Regulatory Event.

Regulatory Crisis Response Costs are covered under the Policy within the following aggregate sub-limit of liability: USD 50.000.

2.42 Reinsurer

means (a) any company (companies) that insures/reinsures the Insurer's risks under the Policy, and/or (b) any company that provides insurance/reinsurance services and is part of the same group with the company specified in (a) above.

2.43 Retention

means the respective amount specified in Item 8 of the Declarations.

2.44 Retired Insured Person

means any Insured Person of any Company who other than by reason of a Transaction retired from such Company before the expiry of the Policy Period and does not subsequently resume or assume any position in any Insured Person's capacity.

2.45 Sarbanes-Oxley

means the Sarbanes-Oxley Act of 2002 (USA) or the substantively equivalent laws, rules or regulations applicable to any Securities or to any Company by virtue of such Securities.

2.46 Security

means (a) any security representing the debt of or equity interests in any Company, including, without limitation, bonds, debt instruments, notes, shares, derivatives on shares and bonds (including any depositary receipts, depository shares or any other securities of any issuers representing rights in respect of any securities of any

тарные расписки, депозитарные акции или любые иные ценные бумаги любых эмитентов, удостоверяющие права в отношении любых ценных бумаг любой Компании), иные бумаги, удостоверяющие права долевого участия, расписки, депозитарные сертификаты и прочие аналогичные документы, а также (б) любые права долевого участия в уставном капитале любой Компании, включая доли в уставном капитале общества с ограниченной ответственностью.

2.47 Иск по ценным бумагам

означает любой Иск:

- (i) предъявленный любым лицом (включая любой компетентный орган/организацию), в котором заявляется о, или который связан с или основан на любом нарушении любого законодательства/права (включая любые законы, подзаконные акты, положения, правила и любые иные нормативные акты, общее право), регулирующего отношения в связи с Ценными бумагами в любой юрисдикции (включая, но не ограничиваясь, Закона о ценных бумагах 1933 г. (США) и Закона о ценных бумагах и биржах 1934 г. (США) со всеми изменениями и дополнениями), включая, но не ограничиваясь, на любом нарушении, связанном с приобретением, продажей, размещением или предложением о приобретении или продаже любых Ценных бумаг или любой регистрацией или аналогичной процедурой, относящейся к любым Ценным бумагам; или
- (ii) предъявленный любым владельцем любых Ценных бумаг любой Компании (а) в связи с интересами такого владельца в Ценных бумагах такой Компании и/или (б) в интересах такой Компании.

«Иском по ценным бумагам» не является любой Иск Директора, Должностного лица или Работника соответствующей Компании, относящийся к, основанный на или заявленный в связи с утратой или неспособностью таких лиц воспользоваться выгодами (включая любые купоны на получение дивидендов или опционы) от Ценных бумаг такой Компании, полученных указанными лицами от такой Компании в качестве вознаграждения за исполнение такими лицами своих обязанностей в качестве, соответственно, Директора, Должностного лица или Работника такой Компании.

2.48 Теневой директор

означает любое физическое лицо, которое считается теневым директором любой Компании в соответствии со ст. 251 Закона о компаниях 2006 г. (Великобритания) (со всеми изменениями и дополнениями) или в соответствии с любым иным аналогичным нормативным актом в любой другой юрисдикции.

2.49 Заявление на страхование

означает, при наличии такового, заявление на страхование, подписанное Страхователем и переданное Страховщику в связи с Договором страхования, включая содержащиеся в нем утверждения и заверения, а также приложения к нему.

Company), other securities certifying share capital, certificates, depositary certificates and other similar documents, and/or (b) any participatory interest rights in the charter capital of any Company, including participatory interests in the charter capital of a limited liability company.

2.47 Securities Claim

means any Claim:

- (i) brought by any person or entity (including any competent authority) alleging, arising out of, based upon or attributable to any violation of any legislation/law (including any laws, statutes, subordinate acts, regulations, rules and any other regulatory acts, common law) regulating Securities in any jurisdiction/country (including but not limited to the Securities Act of 1933 (USA) or the Securities Exchange Act of 1934 (USA) as amended), including the purchase, sale, offer or solicitation of an offer to purchase or sell any Securities, or any registration or similar procedure relating to any Securities; or
- (ii) brought by any holder of any Securities of any Company (a) in connection with such holder's interest in Securities of such Company and/or (b) in the interests of such Company.

“Securities Claim” shall not mean any Claim by a Director, Officer or Employee of the respective Company arising out of, based upon or attributable to the loss of or failure by such persons to take advantage of the benefits (including any dividend coupons or options) from the Securities of such Company received by such persons from such Company as remuneration for the performance by such persons of their duties as, respectively, Director, Officer or Employee of such Company.

2.48 Shadow Director

means any natural person who is deemed a shadow director of any Company as defined in section 251 of the UK Companies Act 2006 (as amended) or any other similar statute, law, rule or regulation in any other jurisdiction/country.

2.49 Submission

means a proposal form, if any, signed by the Policyholder and submitted to the Insurer in connection with the Policy with the statements and representations therein, as well as its attachments.

2.50 Дочерняя компания

означает любое из перечисленного ниже:

- (i) любую организацию (включая любое юридическое лицо), в которой Страхователь (а) в любой момент до начала течения Периода страхования или (б) на момент начала течения Периода страхования прямо или косвенно, посредством одной или нескольких других организаций (включая любые юридические лица):
 - (а) владел/владеет и/или контролировал/контролирует более чем 50% в уставном (складочном) капитале такой организации; или
 - (б) контролировал/контролирует избрание/назначение большинства членов совета директоров (наблюдательного совета) и/или коллегиального исполнительного органа (правления) или любого аналогичного любому из указанных выше органов управления такой организации; или
 - (с) в соответствии со ст. 105 Гражданского кодекса Российской Федерации (со всеми изменениями и дополнениями) иным образом имел/имеет возможность определять решения, принимаемые такой организацией; и/или
- (ii) любую «Новую дочернюю компанию» в соответствии с расширением, указанным в п. 3.8 настоящих Полисных условий.

2.51 Трансакция

означает любое из следующих событий:

- (i) Страхователь реорганизуется в форме слияния или присоединения (таким образом, что в результате такой реорганизации Страхователь прекращает свою деятельность); или
- (ii) любое физическое или юридическое лицо или лица, действующие согласованно (кроме Дочерней компании или Дочерних компаний) получает право распоряжаться более чем 50% голосов на общем собрании акционеров Страхователя или контролировать назначение большинства Директоров Страхователя, за исключением тех случаев, когда такое право прямо или косвенно получает любое настоящее или будущее аффилированное лицо Страхователя или один или несколько из настоящих мажоритарных акционеров Страхователя.

2.52 Американский иск

означает Иск, который предъявляется или рассматривается в юрисдикции Соединенных Штатов Америки, либо основывается на законодательстве Соединенных Штатов Америки, их штатов, местностей, территорий или владений.

2.50 Subsidiary

means any of the following:

- (i) any entity in which the Policyholder (a) at any time prior to the commencement of the Policy Period or (b) at the commencement of the Policy Period, either directly or indirectly through one or more other entities:
 - (a) owned/owns and/or controlled/controls more than 50% of the charter (share) capital; or
 - (b) controlled/controls the composition of a majority of the board of directors (supervisory board) and/or collective executive body (management board) or other management body similar to any of the above; or
 - (c) was/is able as provided by Art. 105 of the Russian Civil Code (as amended) to otherwise determine the decisions taken by such entity; and/or
- (ii) any "New Subsidiary", pursuant to the extension specified in paragraph 3.8 hereof.

2.51 Transaction

means any of the following events:

- (i) the Policyholder undergoes reorganization in the form of consolidation or merger (such that as a result thereof the Policyholder ceases to exist); or
- (ii) any person or entity, or persons or entities acting in concert (other than a Subsidiary or Subsidiaries) becomes entitled to exercise more than 50% of the voting rights at general shareholders' meetings of the Policyholder or control the appointment of a majority of the Directors of the Policyholder, unless such right is obtained, either directly or indirectly, by present or future affiliates or any present major shareholder(s) of the Policyholder.

2.52 US Claim

means a Claim brought or maintained within the jurisdiction of, or based upon any laws of the United States of America, its states, localities, territories or possessions.

2.53 Неверное действие

2.53 Wrongful Act

означает:

means:

(i) в отношении любого Застрахованного лица любое из перечисленного ниже:

(i) with respect to any Insured Person, any of the following:

(a) любое фактическое или заявленное/вменяемое/предполагаемое действие, ошибку, упущение, небрежность, халатность, невыполнение или ненадлежащее выполнение обязанностей, неправомерное поведение, сообщение недостоверных сведений, неверное или вводящее в заблуждение заявление, предоставление недостоверной, неполной и/или вводящей в заблуждение информации, клеветы, распространение порочащих сведений, несоблюдение условий предоставленных полномочий, злоупотребление полномочиями, неисполнение/нарушение фидуциарных или иных обязанностей, любое Нарушение трудовых отношений, любое неосторожное действие или бездействие или любое иное действие или бездействие любого Застрахованного лица, которое действовало/бездействовало в соответствующем качестве/статусе, или любое обстоятельство, заявленное в отношении любого Застрахованного лица исключительно в связи с его полномочиями в указанном качестве/статусом; и/или

(a) any actual or alleged act, error, omission, neglect, misconduct, misrepresentation, misstatement, misleading statement, provision of inaccurate, incomplete and/or misleading information, libel, slander, defamation, breach of trust, breach of warranty of authority, misuse of authority or breach of fiduciary or other duty, any Employment Practice Violation, any careless act or inaction or any other act or inaction by any Insured Person whilst acting/failing to act in his/her capacity/status as such or any matter claimed against any Insured Person solely in connection with such capacity/status; and/or

(b) любое фактическое или заявленное/вменяемое/предполагаемое действие или бездействие, ошибку или упущение, которое составляет основу, связано с или имеет своим следствием любое нарушение закона Сарбейнса-Оксли в любой стране; включая, но не ограничиваясь, любое такое нарушение связанное с:

(b) any actual or alleged act or inaction, error or omission, that forms the basis of, is connected to, or that results in any violation of Sarbanes-Oxley anywhere in the world; including, without limitation, any such violation in connection with:

- работой комитета по аудиту; или
- требованиями закона Сарбейнса-Оксли к заверению/подтверждению или раскрытию информации; или
- приведением отчетности в соответствие с требованиями GAAP; или
- запретами в отношении конфликтов интересов, установленными законом Сарбейнса-Оксли; или
- правами сотрудников информировать о фактах допускаемых нарушений без каких-либо последствий для информатора; и

- audit committee service; or
- Sarbanes-Oxley certification or disclosure requirements; or
- GAAP reconciliation; or
- Sarbanes-Oxley prohibitions of conflicts of interests; or
- employee whistle-blowing; and

(ii) в отношении любой Компании: любое фактическое или заявленное/вменяемое/предполагаемое нарушение/неисполнение обязанностей/обязательств, халатность, небрежность, ошибку, сообщение недостоверных сведений, неверное или вводящее в заблуждение заявление, предоставление недосто-

(ii) with respect to any Company: any actual or alleged breach of duty, neglect, error, misrepresentation, misstatement, misleading statement, provision of inaccurate, incomplete and/or misleading information, omission or any other acts or inactions by any Company, but solely in re-

верной, неполной и/или вводящей в заблуждение информации, упущение или любые иные действия или бездействия любой Компании, но исключительно в связи с любым Иском по ценным бумагам.

spect to any Securities Claim.

Для целей Договора страхования Неверными действиями признаются любые события и/или обстоятельства, указанные в пп. (i)-(ii) настоящего п. 2.53, возникшие/имевшие место в любой момент до начала течения Периода страхования или в любой момент в течение Периода страхования.

Wrongful Act for the purposes of the Policy shall mean any event and/or circumstance described in subparagraphs (i)-(ii) of this paragraph 2.53 which took place/occurred at any time prior to the commencement of the Policy Period or at any time during the Policy Period.

3. РАСШИРЕНИЯ

Страховое покрытие по Договору страхования расширяется нижеследующим образом:

3. EXTENSIONS

Cover under the Policy is extended as outlined below:

3.1 Расходы в связи с экстрадицией

Страховщик обязуется оплатить любые Расходы в связи с экстрадицией, которые понесены или могут быть понесены в связи с оспариванием, обжалованием и/или защитой от любых процедур экстрадиции, инициированных в отношении любого Застрахованного лица.

3.1 Extradition Costs

The Insurer shall pay any Extradition Costs incurred or to be incurred in connection with challenging, resisting and/or defending any extradition proceedings initiated against any Insured Person.

Процедуры экстрадиции включают в себя, в том числе, любую апелляцию, относящуюся к таким процедурам экстрадиции, судебное рассмотрение заявлений, в которых оспаривается определение любой территории для целей Закона об Экстрадиции 2003 года (включая, во избежание сомнений, выбор в качестве такой территории территории США), любое решение об экстрадиции, принятое любым компетентным органом, а также подачу заявлений в Европейский Суд по правам человека или аналогичный суд/институт в связи с процедурами экстрадиции.

Extradition proceedings include inter alia any appeal relating thereto, judicial review applications challenging the designation of any territory for the purposes of the Extradition Act 2003 (including for the avoidance of doubt the selection of the USA as a designated category territory), any extradition decision by any competent authority or applications to the European Court of Human Rights or similar court/institution with respect to extradition proceedings.

3.2 Период обнаружения для Уволившихся застрахованных лиц

Если Договор страхования не будет возобновлен или заменен на аналогичное страховое покрытие, или если после возобновления или замены соответствующий договор страхования не будет предоставлять покрытия Уволившимся застрахованным лицам, всем Уволившимся застрахованным лицам автоматически предоставляется Период обнаружения продолжительностью в шесть лет без оплаты дополнительной страховой премии.

3.2 Discovery Period for Retired Insured Persons

If the Policy is neither renewed nor replaced with similar cover, or where on renewal or replacement the respective policy no longer provides cover for Retired Insured Persons, all Retired Insured Persons shall automatically be entitled to a Discovery Period of six years at no additional premium.

3.3 Расширение покрытия на весь мир

Страховое покрытие по Договору страхования распространяется на любые Убытки, связанные с любыми Исками и/или любыми Неверными действиями, предъявленными/имевшими место в любой стране мира.

3.3 Worldwide Extension

Cover under the Policy shall apply to any Loss relating to any Claims made and/or any Wrongful Acts occurring anywhere in the world.

Исключительно в тех случаях, когда Иск предъявляется в любой Иностранной юрисдикции к любой Компании, учрежденной и/или осуществляющей свою деятельность в такой Иностранной юрисдикции, и/или к любому Застрахованному лицу такой Компании, и если Перестраховщик в такой Иностранной юрисдикции предлагает к заключению другим лицам Иностранной полис, предоставляющий в отношении такого Иска более благоприятное покрытие, по сравнению с покрытием по Договору страхования, тогда условия такого Иностранного полиса, устанавливающие такое более благоприятное

Solely in the event that a Claim is brought in any Foreign Jurisdiction against any Company formed and/or operating in such Foreign Jurisdiction and/or against any Insured Person of such Company and if the Reinsurer in such Foreign Jurisdiction offers to others a Foreign Policy providing more favourable cover in respect of such Claim than that provided by the Policy, then the conditions of such Foreign Policy establishing such more favourable cover will be deemed included in the Policy and shall be applied by the Insurer. The possibility of inclusion of such conditions of the above Foreign Policy into the Policy shall

ятное покрытие, будут считаться включенными в Договор страхования, а Страховщик обязуется применять такие условия. Возможность включения в Договор страхования таких условий такого Иностранного полиса определяется в соответствии с правом Англии и Уэльса. Определение того, какое покрытие является более благоприятным, будет осуществляться только на основании сравнения условий (текстов) соответствующих договоров страхования, без учёта положений договоров страхования о применимом праве и без учёта положений права, применимого к соответствующему договору страхования. Недействительность настоящего абзаца не влечет недействительности всего Договора страхования, который в случае недействительности настоящего абзаца продолжает действовать, как если бы настоящий абзац не был в него включен.

Настоящий п. 3.3 принимается во внимание и учитывается при расчете тарифа и страховой премии по Договору страхования.

3.4 Экстренные расходы

В случае, если согласие/одобрение Страховщика в отношении любых расходов и издержек, указанных в п. 2.27(v) настоящих Полисных условий, обосновано не может быть получено до того, как такие расходы и издержки фактически произведены или должны быть произведены в связи с любым Иском, Страховщик настоящим дает свое согласие/одобрение в отношении таких расходов и издержек на общую сумму до 10% от Страховой суммы.

3.5 Корпоративное непредумышленное убийство

Страховое покрытие по Договору страхования распространяется на любые Расходы на защиту, которые понесены или могут быть понесены любым Застрахованным лицом, либо от имени или в интересах любого Застрахованного лица в связи с любым Иском, возникающим из, основанным на или имеющим отношение к любому Корпоративному непредумышленному убийству.

3.6 Валюта

Все расчеты по Договору страхования между российскими лицами осуществляются в рублях по курсу Центрального Банка Российской Федерации на день соответствующего платежа.

В остальных случаях платежи по Договору страхования (включая любые страховые выплаты) должны производиться в валюте, в которой понесены или будут понесены соответствующие Убытки.

3.7 Дополнительная страховая сумма для независимого директора

В соответствии с настоящим расширением Страховщик предоставляет каждому Независимому директору дополнительную страховую сумму в отношении страхового покрытия по Договору страхования. Такая страховая сумма является не частью, а дополнением к Страховой сумме и не применяется до исчерпания: (i) Страховой суммы; (ii) страховых сумм по всем другим действительным и подлежащим исполнению договорам страхования ответственности директоров и должностных лиц, устанавливающим дополнительное покрытие сверх Страховой суммы; и (iii) всех действительных и подлежащих истребованию возмещений, которые могут

be governed by the laws of England and Wales. The determination of the more favourable cover shall be made only on the basis of comparison of the provisions (wordings) of the relevant policies without reference to the terms of such policies on governing law or provisions of law applicable to the respective policy. Invalidity of this paragraph shall not invalidate the entire Policy, which, in case of invalidity of this paragraph, shall apply as if this paragraph had not been included therein.

This paragraph 3.3 shall be taken into account and referred to in calculating the tariff and insurance premium under the Policy.

3.4 Emergency Costs

If the Insurer's consent/approval cannot reasonably be obtained before any costs and expenses specified in paragraph 2.27(v) hereof are in fact incurred or about to be incurred in connection with any Claim, the Insurer hereby gives its consent/approval for such costs and expenses in aggregate of up to 10% of the Limit of Liability.

3.5 Corporate Manslaughter

Cover under the Policy is extended to any Defence Costs incurred or to be incurred for or by or on behalf of any Insured Person in connection with any Claim arising out of, based upon or attributable to any Corporate Manslaughter.

3.6 Currency

All payments under the Policy between Russian entities/persons shall be effected in Rubles at the exchange rate of the Central Bank of Russia as of the date of the respective payment.

In all other cases payments under the Policy (including any insurance benefits) shall be effected in the currency in which the respective Loss is incurred or will be incurred.

3.7 Independent Director Excess Limit of Liability

Under this extension, the Insurer provides each Independent Director with an excess limit of liability in respect of cover under the Policy. Such limit of liability shall be specifically in excess of, and shall not drop down to be primary insurance until the exhaustion of: (i) the Limit of Liability; (ii) the limit of liability of all other valid and collectable applicable directors and officers or management liability or indemnity insurance policies written as specific excess over the Limit of Liability; and (iii) all valid and collectable indemnification available from the Policyholder. Notwithstanding the foregoing, such exhaustion shall not apply to any other policy which itself is collectable after exhaustion

быть предоставлены Страхователем. Несмотря на вышеизложенное, требование об исчерпании не применяется к любым другим договорам страхования, которые могут быть использованы после исчерпания Страховой суммы.

Страховой суммой по расширению, предусмотренному настоящим пунктом, является Дополнительная страховая сумма для независимого директора, указанная в пункте 6 Декларации и установленная для каждого Независимого директора в отдельности. Общая сумма Дополнительных страховых сумм для всех независимых директоров не должна превышать Совокупную дополнительную страховую сумму для независимых директоров, указанную в пункте 6 Декларации.

3.8 Новая дочерняя компания

Если в течение Периода страхования Страхователь прямо или косвенно, через одну или несколько Дочерних компаний приобретет:

- (i) контроль над более чем 50% в уставном (складочном) капитале любой организации (включая любое юридическое лицо); или
- (ii) контроль над избранием/назначением большинства членов совета директоров (наблюдательного совета) и/или коллегиального исполнительного органа (правления) или любого аналогичного любому из указанных выше органов управления любой организации (включая любое юридическое лицо); или
- (iii) в соответствии со ст. 105 Гражданского кодекса Российской Федерации (со всеми изменениями и дополнениями) возможность иным образом определять решения, принимаемые любой организацией (включая любое юридическое лицо);

то термин «Дочерняя компания» автоматически расширяется, чтобы включить любую такую организацию за исключением случаев, когда на момент получения Страхователем любого из видов контроля, указанных в (i)-(iii) выше, данная организация:

- (a) обладает активами, стоимость которых составляет более 20% общей стоимости консолидированных активов Страхователя, как указано в их (такой организации и Страхователя) последних финансовых отчетностях, и создана или зарегистрирована на территории США; или
- (b) имеет листинг каких-либо своих ценных бумаг на какой-либо фондовой бирже или рынке ценных бумаг в США; или
- (c) является банком, клиринговой компанией, кредитным учреждением, инвестиционной фирмой, инвестиционным консультантом/управляющим, инвестиционным фондом или паевым инвестиционным фондом, фондовым брокером или страховой компанией, или организацией, занимающейся аналогичной финансово-кредитной деятельностью в качестве ос-

of the Policy.

The limit of liability for cover under this paragraph shall be the Independent Director Excess Limit of Liability specified in Item 6 of the Declarations and shall be a separate limit for each individual Independent Director. All Independent Director Excess Limits of Liability shall be subject to the Independent Director Aggregate Excess Limit of Liability as specified in Item 6 of the Declarations.

3.8 New Subsidiary

If during the Policy Period the Policyholder either directly or indirectly, through one or more of its Subsidiaries obtains/acquires:

- (i) control over more than 50% of the charter (share) capital of any entity; or
- (ii) control over the composition of a majority of the board of directors (supervisory board) and/or collective executive body (management board) or other management body similar to any of the above of any entity; or
- (iii) as provided by Art. 105 of the Russian Civil Code (as amended) the ability to otherwise determine the decisions taken by any entity;

then the term "Subsidiary" shall automatically be extended to include any such entity, unless at the time the Policyholder obtains/acquires any type of control specified in (i)-(iii) above such entity:

- (a) has total assets with a value of more than 20% of the total consolidated asset value of the Policyholder as stated in their most recent financial statements and is incorporated or domiciled within the United States of America; or
- (b) has any of its securities listed on a securities exchange or market within the United States of America; or
- (c) is a bank, clearing house, credit institution, investment firm, investment advisor/manager, investment fund or mutual fund, stock brokerage firm or insurance company, or any entity carrying out similar financial and/or lending activities as its principal operations.

нового вида деятельности.

Любая организация, на которую в соответствии с настоящим п. 3.8 автоматически не распространяется термин «Дочерняя компания», будет считаться Дочерней компанией (и, следовательно, покрываться Договором страхования) на период в 90 дней с момента получения Страхователем указанного выше контроля, в течение которого Страхователь должен сообщить Страховщику все разумно запрошенные Страховщиком сведения, относящиеся к такой организации. Последующее предоставление страхового покрытия (по истечении автоматически предоставляемого периода покрытия продолжительностью в 90 дней) по Договору страхования в отношении такой организации может быть обусловлено уплатой разумной дополнительной страховой премии и/или внесением разумных изменений в Договор страхования, но только применительно к указанной организации.

3.9 Разъясняющий юрист

Термин «Расходы на защиту» включает в себя любые обоснованные и необходимые расходы и издержки любого Застрахованного лица, проживающего за пределами страны, в которой предъявлен Иск, на услуги юридических консультантов в стране постоянного проживания такого Застрахованного лица по толкованию и применению любых консультаций/юридических рекомендаций, предоставленных в связи с таким Иском любыми юридическими консультантами из страны, в которой предъявлен такой Иск.

3.10 Возмещение Компании расходов владельцев ценных бумаг

Страховщик обязуется оплатить/возместить любые расходы и издержки, понесенные любым владельцем Ценных бумаг любой Компании в связи с любым Иском, предъявленным таким владельцем от имени и/или в интересах такой Компании против любого Застрахованного, в случае, если и в том размере в котором такая Компания обязана оплатить/возместить указанные расходы и издержки.

3.11 Расходы на защиту от преследования

Страховщик обязуется оплатить любые Расходы на защиту от преследования, которые были понесены или могут быть понесены с целью добиться отмены, приостановления или прекращения действия любого Постановления, принятого в течение Периода страхования, которым предписывается:

- (i) конфискация, переход права собственности, приобретение контроля, приостановка действия или ограничение прав собственности на любое недвижимое или движимое имущество любого Застрахованного лица или наложение ареста на такое имущество; или
- (ii) обременение любого недвижимого или движимого имущества любого Застрахованного лица; или
- (iii) временный или постоянный запрет для любого Застрахованного лица занимать должность или исполнять обязанности Директора или

Any entity that is not automatically covered under the definition of "Subsidiary" pursuant to this paragraph 3.8 shall be deemed a Subsidiary (and therefore covered under the Policy) for a period of 90 days from the date that the Policyholder obtains/acquires such above specified control, during which the Policyholder shall have provided the Insurer with full particulars of such entity as reasonably requested by the Insurer. Any further cover (beyond such 90 day automatic coverage period) provided under the Policy in respect of such entity may be subject to payment of a reasonable additional premium and/or amendment of the provisions of the Policy, but only insofar as they relate to such entity.

3.9 Interpretive Counsel

The term "Defence Costs" expressly includes any reasonable and necessary costs and expenses of any Insured Person residing outside the country where a Claim is brought for a counsel within his/her home jurisdiction to interpret and apply any advice received in connection with such Claim from any counsel in the country where such Claim was brought.

3.10 Indemnity to a Company for costs of securities holders

The Insurer shall pay/indemnify any costs and expenses incurred by any holder of any Securities of any Company in connection with any Claim made by such holder against any Insured on behalf of and/or in the interests of such Company in the event and to the extent that such Company is legally liable to pay/indemnify such costs and expenses.

3.11 Prosecution Costs

The Insurer shall pay any Prosecution Costs incurred or to be incurred in order to obtain the discharge, suspension or revocation of any Judicial Order entered during the Policy Period imposing:

- (i) confiscation, assumption of ownership and control, suspension or freezing of rights of ownership of or arrest of any real property or personal assets of any Insured Person; or
- (ii) a charge over any real property or personal assets of any Insured Person; or
- (iii) a temporary or permanent prohibition on any Insured Person from holding the office of or performing the function of a Director or Officer;

Должностного лица; или

or

(iv) установление каких-либо ограничений на передвижение любого Застрахованного лица или его Взятие под стражу; или

(iv) restriction of any Insured Person's liberty to a specified domestic residence or an Official Detention; or

(v) депортация любого Застрахованного лица.

(v) deportation of any Insured Person.

3.12 Закон о противодействии коррупции

3.12 Foreign Corrupt Practices Act

Покрытие по Договору страхования расширяется на любые Иски, предъявленные к любому Застрахованному лицу за любое нарушение любого из следующих нормативных актов:

Cover under the Policy is extended to any Claims made against any Insured Person for any violation of:

(i) Закона о противодействии коррупции за рубежом 15 USC секция 78dd-1 и 78dd-2 с изменениями, внесенными Законом о международном противодействии взяточничеству и справедливой конкуренции 1998 г. («Закон США о противодействии коррупции») Соединенных Штатов Америки; или

(i) the Foreign Corrupt Practices Act, 15 USC Sections 78dd-1 and 78dd-2 as amended by the International Anti-Bribery and Fair Competition Act 1998 ("Foreign Corrupt Practices Act") of the United States of America; or

(ii) Закона Великобритании о коррупции 2010 г.; или

(ii) the UK Bribery Act 2010; or

(iii) любого аналогичного законодательства в любой другой юрисдикции, включая нормативные акты, принятые в связи с «Конвенцией по борьбе со взяточничеством в зарубежной торговле», подписанной 17 декабря 1997 г. странами, входящими в Организацию по экономическому сотрудничеству и развитию, также как и любого законодательства, принятого в связи с «Межамериканской конвенцией против коррупции» от 20 марта 1997 г., действующей в некоторых странах входящих в Организацию американских государств.

(iii) any similar legislation in any other jurisdiction/country, including any legislation adopting the provisions of the "Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions" signed by certain Organisation for Economic Co-Operation and Development ("OECD") countries on 17 December 1997, as well as any legislation adopting the provisions of the "Inter-American Convention Against Corruption" effective 20 March 1997 for certain Organisation of American States ("OAS") countries.

Для целей настоящего расширения термин «Убытки» включает в себя любые штрафы и штрафные санкции, установленные в отношении любого Застрахованного лица в соответствии с секцией 78ff (c) или секцией 78dd-2(g) (2) Закона США о противодействии коррупции. Термин «Убытки» также включает те штрафы и штрафные санкции, которые любой Компании запрещено возмещать Директору, Должностному лицу или Работнику.

For the purpose of this extension, "Loss" shall include any fines and penalties assessed against any Insured Person pursuant to Section 78ff (c) or Section 78dd-2(g) (2) of the Foreign Corrupt Practices Act. This shall specifically include those fines and penalties for which any Company is not permitted to indemnify the Director, Officer or Employee.

3.13 Длющиеся обязательства

3.13 Continuing Obligations

Договором страхования также покрываются любые Иски, которые возникают из, основываются на или имеют какое-либо отношение к длющимся обязательствам Страхователя (или любого другого Застрахованного) по раскрытию информации, а также к любым иным длющимся обязательствам Страхователя (или любого другого Застрахованного), связанным с Предложением ценных бумаг (как данный термин определен в Договоре POSI), вне зависимости от того, установлены ли такие длющиеся обязательства любым нормативным актом (включая любые законы, подзаконные акты, положения, правила и любые иные нормативные акты) или любыми правилами (включая любые иные акты) любой фондовой биржи.

The Policy shall also cover any Claims arising out of, based upon or in any way attributable to continuing disclosure and/or any other obligations of the Policyholder (or any other Insured) in connection with the Offering (as defined in the POSI Policy) arising by virtue of any regulatory act (including any laws, statutes, subordinate acts, regulations, rules and any other regulatory acts) or any rules (including any other acts) of any stock exchange.

4. ИСКЛЮЧЕНИЯ

Страхование по Договору страхования не распространяется в отношении любого следующего Иска:

4.1 Поведение

который возникает из, основывается на или напрямую относится к:

- (i) получению соответствующим Застрахованным любого дохода или финансовой выгоды/преимущества, на которые такой Застрахованный не имел основанного на законе права; или
- (ii) совершению соответствующим Застрахованным любого умышленного уголовного правонарушения или умышленного мошеннического действия.

Данное исключение будет применяться только, если и после того как любое из указанных выше обстоятельств будет установлено не подлежащим пересмотру окончательным решением суда.

4.2 Предыдущие Иски и обстоятельства

который возникает из, основывается на или напрямую относится к:

- (i) фактам или Неверным действиям, заявленным или изложенным в любом Иске или уведомлении об обстоятельствах, о которых было сообщено/заявлено по любому договору страхования ответственности руководителей, по отношению к которому Договор страхования является возобновлением, замещением или который Договор страхования может заместить в будущем; или
- (ii) любому судебному разбирательству, которое имело место до Даты начала непрерывности действия страхования или на Дату начала непрерывности действия страхования находилось на рассмотрении, или иному судебному разбирательству, возникшему из тех же самых существенных фактов, которые явились предметом указанных выше разбирательств. Для целей настоящего исключения термин «судебное разбирательство» включает, среди прочего, любое гражданское или уголовное разбирательство, а также любое административное разбирательство или разбирательство регулирующего органа, или официальное расследование, или арбитражное либо третейское разбирательство.

4.3 Американские иски, предъявленные Застрахованными

который является Американским иском, предъявленным любым из ниже перечисленных лиц или от имени любого из них:

- (i) Компанией;
- (ii) Обособленной компанией против Застрахованного лица, которое является или являлось

4. EXCLUSIONS

Cover under the Policy shall not apply in respect of any following Claim:

4.1 Conduct

arising out of, based upon or directly attributable to:

- (i) the gaining by the respective Insured of any profit or financial advantage to which such Insured was not legally entitled; or
- (ii) the committing by the respective Insured of any intentionally criminal or intentionally fraudulent act.

This exclusion shall only apply in the event that and after any of the above is established by final non-appealable court adjudication.

4.2 Prior Claims and Circumstances

arising out of, based upon or directly attributable to:

- (i) facts alleged or Wrongful Acts alleged or contained in any Claim which has been reported or in any circumstances of which notice has been given under any policy of management liability insurance of which the Policy is a renewal or replacement or which it may succeed in time; or
- (ii) any pending or prior litigation as of the Continuity Date, or alleging or deriving from the same or essentially the same material facts as alleged in the pending or prior litigation. For the purposes of this exclusion, the term "litigation" shall include, but not be limited to, any civil or criminal proceeding as well as any administrative or regulatory proceeding or official investigation or arbitration or adjudication.

4.3 US Claims Brought by Insureds

which is a US Claim brought by, or on behalf of, any:

- (i) Company;
- (ii) Outside Entity against an Insured Person, who serves or served in such Outside Entity as an

в такой Обособленной компании Директором обособленной компании; или

Outside Entity Director; or

(iii) Застрахованным лицом такой Компании или Обособленной компании.

(iii) Insured Person of such Company or Outside Entity.

Данное исключение не применяется к:

This exclusion shall not apply to:

(i) любому Иску:

(i) any Claim:

(a) поданному в качестве косвенного/производного иска в интересах соответствующей Компании или Обособленной компании без ходатайства и без добровольного (а не юридически обязательного) содействия или активного участия какого-либо Директора или Должностного лица соответствующей Компании или любого Директора обособленной компании соответствующей Обособленной компании;

(a) pursued/made as a derivative action in the interests of the respective Company or Outside Entity; and that has not been solicited or brought with the voluntary (rather than legally required) assistance or active participation of any Director or Officer of the respective Company or any Outside Entity Director of the respective Outside Entity;

(b) поданному или поддерживаемому любым Застрахованным лицом в отношении любого Нарушения трудовых отношений;

(b) pursued/made or maintained by any Insured Person for any Employment Practice Violation;

(c) поданному любым Застрахованным лицом в отношении взноса/несения доли ответственности или возмещения, если такой Иск непосредственно вытекает из другого Иск, покрываемого по Договору страхования;

(c) pursued/made by any Insured Person for contribution or indemnity, if such Claim directly results from another Claim otherwise covered under the Policy;

(d) поданному любым бывшим Директором, Должностным лицом или Работником любой Компании или Обособленной компании;

(d) pursued/made by any past Director, Officer or Employee of any Company or Outside Entity;

(e) поданному или поддерживаемому арбитражным управляющим, конкурсным управляющим, доверительным управляющим, попечителем, ликвидатором, комитетом (собранием) кредиторов или аналогичным органом любой Компании или Обособленной компании (или представителем/правопреемником любого из указанных выше лиц) в качестве прямого или косвенного/производного требования в интересах любой Компании или Обособленной компании или должника во владении или его эквивалента в любой юрисдикции;

(e) pursued/made or maintained by an insolvency administrator, receiver, trustee or liquidator, creditors' committee or similar authority of any Company or Outside Entity (or by any assignee of any of the foregoing) either directly or derivatively in the interests of any Company or Outside Entity or the debtor-in-possession or any equivalent of any of the foregoing in any jurisdiction/country;

(f) поданному любым Застрахованным лицом, действующим в рамках любой защищенной деятельности, указанной в Своде законов США т. 18, 1514A (защита «осведомителя» в соответствии с законом Сарбейнса-Оксли), или любой иной защищенной деятельности, аналогичной деятельности «осведомителя» и предусмотренной правом любой юрисдикции/страны;

(f) pursued/made by any Insured Person engaging in any protected activity specified in 18 U.S.C. 1514A ("whistleblower" protection pursuant to the Sarbanes-Oxley) or any other protected activity similar to a "whistleblower" activity provided by law in any jurisdiction/country;

(g) предъявленному после Транзакции; и/или

(g) made after a Transaction; and/or

(ii) любым Расходам на защиту любого Застра-

(ii) any Defence Costs of any Insured Person.

хованного лица.

4.4 Загрязнение окружающей среды

за фактический, вменяемый или угрожающий выброс, рассеивание, сброс или утечку Загрязняющих веществ или их регистрацию; любое указание или требование о проведении исследования, мониторинга, об удалении, хранении, обработке, детоксикации или нейтрализации Загрязняющих веществ; однако, данное исключение не применяется к:

- (i) любым Расходам на защиту;
- (ii) любому Иску по ценным бумагам; и
- (iii) любому Нарушению трудовых отношений.

4.5 Телесные повреждения и причинение вреда имуществу

за телесные повреждения, заболевание, болезнь, эмоциональное расстройство, либо причинение физического вреда, уничтожение или потерю полезных качества осязаемого имущества (но, во избежание сомнений, исключая любые инвестиции); однако, данное исключение не применяется к:

- (i) любому Иску, связанному с эмоциональным расстройством/потрясением в связи с любым Нарушением трудовых отношений;
- (ii) любому Иску по ценным бумагам; и
- (iii) любым Расходам на защиту.

4.6 Пенсионные и социальные программы

за нарушение любых обязательств, возложенных российскими законами о пенсионном обеспечении работников, Employee Retirement Income Security Act 1974 г. (США) или любым подобным федеральным или местным законодательством или общим правом в любой применимой юрисдикции, в отношении социальных программ Компании или пенсионных программ, финансируемых Компанией в интересах её Работников, при условии, что настоящее исключение применяется исключительно к Неверным действиям, допущенным в качестве доверенного лица.

4.7 Иски из предложения ценных бумаг

который возникает из, основывается на или напрямую относится к любому Неверному действию (как данный термин определен в Договоре POSI), совершенному в связи с Предложением ценных бумаг (как данный термин определен в Договоре POSI) до 01 декабря 2010 г. (включительно).

Настоящее исключение 4.7 не ограничивает каким-либо образом расширение страхового покрытия, указанное в п. 3.13 настоящих Полисных условий.

С целью определения применимости исключений, указанных в настоящем разделе 4, действия или бездействия одного Застрахованного не должны вменяться любому другому Застрахованному.

4.4 Pollution

for the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, release or escape of, or records concerning Pollutants; or any direction or request to test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralize Pollutants; provided, however, that this exclusion shall not apply to:

- (i) any Defence Costs;
- (ii) any Securities Claim; and
- (iii) any Employment Practice Violation.

4.5 Bodily injury and property damage

for bodily injury, sickness, disease or emotional distress, or physical damage to, or destruction or loss of use of, any tangible property (but, for the avoidance of doubt, excluding any investments); provided, however, that this exclusion shall not apply to:

- (i) any Claim relating to emotional distress in connection with any Employment Practice Violation;
- (ii) any Securities Claim; and
- (iii) any Defence Costs.

4.6 Welfare or Pension Plans

for violation of any obligations imposed by any Russian employees pension laws, Employee Retirement Income Security Act 1974 (USA) or any similar provisions of state or local statutory law or common law in any relevant jurisdiction, with respect to any Company's welfare or pension plans sponsored by the Company for the benefit of its Employees, provided that this exclusion applies only to Wrongful Acts in the capacity of a fiduciary.

4.7 Offering Claims

arising out of, based upon or directly attributable to any Wrongful Act (as defined in the POSI Policy) committed in connection with the Offering (as defined in the POSI Policy) prior to December 01, 2010 (inclusive).

This exclusion 4.7 is without any prejudice to the extension of cover specified in paragraph 3.13 hereof.

For the purpose of determining the applicability of the exclusions set forth in this Section 4, the acts or inactions of any one Insured shall not be imputed to any other Insured.

5. СТРАХОВАЯ СУММА

Если иное не предусмотрено Договором страхования, Страховая сумма является совокупным лимитом ответственности Страховщика по всем страховым покрытиям и расширениям (за исключением расширения, указанного в п. 3.7 настоящих Полисных условий) в отношении всех Убытков, связанных с любыми Исками, предъявленными против любых Застрахованных в течение Периода страхования и/или Периода обнаружения (если он применим). Страховая сумма, действующая в течение Периода обнаружения, является частью страховой суммы, действующей в течение Периода страхования, а не дополнением к ней. Увеличение числа Застрахованных не приводит к увеличению размера Страховой премии или Страховой суммы.

Любой Иск, предъявленный по истечении Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим), и который в соответствии с Договором страхования считается предъявленным в течение Периода страхования или Периода обнаружения, также ограничивается Страховой суммой.

Расходы и издержки, указанные в п. 2.27(v) настоящих Полисных условий, являются частью Убытков и ограничиваются Страховой суммой.

Для целей исчисления Убытков относительно Страховой суммы, установленной в долларах США, будет применяться курс конвертации, установленный Центральным Банком Российской Федерации на день соответствующего платежа. Если курс соответствующей валюты не устанавливается Центральным Банком Российской Федерации, то будет применяться курс конвертации такой валюты в доллары США, установленный на день соответствующего платежа компетентным органом/организацией страны, в которой выплачиваются соответствующие Убытки.

6. ФРАНШИЗА

Франшиза не применяется к (а) любым Невозмещаемым убыткам, (б) любым Расходам в связи с внеплановыми действиями регулирующих органов и (в) любому Иску, предъявленному любой Компанией и/или любым лицом или органом в интересах любой Компании (в качестве производного/косвенного Иска) к любому Застрахованному лицу такой Компании. С учетом иных положений Договора страхования в отношении иных Убытков ответственность Страховщика ограничивается исключительно суммой таких Убытков, которая превышает соответствующую Франшизу. В тех случаях, когда применяется Франшиза, она применяется однократно (единая франшиза), ко всем Убыткам, связанным с любым Иском или рядом/серией Исков, связанных с, основанных на или относящихся к длящимся, неоднократным или взаимосвязанным Неверным действиям.

В случае, если к каким-либо Убыткам применяется Франшиза и соответствующая Компания по каким-либо причинам оперативно не возмещает/выплачивает соответствующему Застрахованному лицу такие Убытки или применимую Франшизу, Страховщик обязуется возместить/выплатить такому Застрахованному лицу или любому третьему лицу, имеющему право на такое возмещение/выплату, все Убытки, включая Франшизу. В таком случае Франшиза подлежит возврату Страховщику соответствующей Компанией, за исключением случая

5. LIMIT OF LIABILITY

Unless otherwise provided for in the Policy, the Limit of Liability is the aggregate limit of the Insurer's liability in respect of all insurance covers and extensions (except for the extension specified in paragraph 3.7 hereof) and all Loss in connection with any Claims made against any Insureds during the Policy Period and/or the Discovery Period (if applicable). The limit of liability for the Discovery Period shall be part of, and not in addition to, the limit of liability for the Policy Period. The inclusion of more than one Insured shall not lead to an increase in the Premium or in the Limit of Liability.

Any Claim which is made subsequent to the Policy Period or Discovery Period (if applicable) which pursuant to the Policy is considered made during the Policy Period or Discovery Period shall also be subject to the Limit of Liability.

Costs and expenses specified in paragraph 2.27(v) hereof are part of a Loss and as such are subject to the Limit of Liability.

For the purposes of calculating Loss in terms of the Limit of Liability expressed in United States Dollars, the amount is converted at the exchange rate of the Central Bank of Russia as of the date of the respective payment. If the Central Bank of Russia does not routinely set an exchange rate for the respective currency, then the amount is converted into United States Dollars at the exchange rate for such currency set by the competent authority/organization in the country in which the respective Loss is paid on the date of the respective payment.

6. RETENTION

The Retention is not applicable to (a) any Non-Indemnifiable Loss, (b) any Regulatory Crisis Response Costs and (c) any Claim made by any Company and/or any person, entity or body in the interests of any Company (as a derivative Claim) against any Insured Person of such Company. Subject to other provisions of the Policy for any other Loss the Insurer shall be liable only for the amount of such Loss that exceeds the respective Retention. When the Retention is applicable, a single Retention shall apply to all Loss relating to any Claim or series of Claims arising out of, based upon or attributable to continuous, repeated or related Wrongful Acts.

In the event that a Retention is applicable to any Loss and the respective Company fails for any reasons to promptly indemnify the respective Insured Person for such Loss or the applicable Retention, the Insurer shall indemnify/pay to such Insured Person or any other person or entity entitled to such indemnification/payment all Loss, including the Retention. Under these circumstances, the Retention shall then be payable by the respective Company to the Insurer, unless such Company is insolvent (bankrupt).

несостоятельности (банкротства) такой Компании.

В случае, если Страховщик авансирует какие-либо расходы и издержки, застрахованные по Договору страхования, к которым применяется Франшиза, Компания соглашается полностью компенсировать Страховщику применимую Франшизу в течение 45 дней после того, как Страховщик впервые уведомит такую Компанию об авансированных расходах и издержках.

If the Insurer advances any costs and expenses covered under the Policy for which a Retention applies, the Company agrees to repay the Insurer to the full extent of the applicable Retention within 45 days of the Insurer first notifying the Company of costs and expenses so advanced.

7. УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ ИСКАХ И ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ

7. CLAIMS AND CIRCUMSTANCES REPORTING PROVISIONS

Любое уведомление Страховщику в соответствии с Договором страхования должно быть в письменной форме направлено по адресу, указанному в пункте 2 Декларации.

Any notice to the Insurer under the Policy shall be given in writing at the address specified in Item 2 of the Declarations.

При направлении уведомления по почте дата сдачи уведомления на почту считается датой подачи уведомления; доказательства сдачи уведомления на почту являются достаточными доказательствами уведомления Страховщика.

If mailed, the date of the mailing shall constitute the date that such notice was given and proof of mailing shall be sufficient proof of notice.

Направленное по почте уведомление должно быть продублировано на следующий адрес электронной почты Страховщика:

A mailed notice should also be sent to the following e-mail address of the Insurer:

zkuzmina@alfastrah.ru

zkuzmina@alfastrah.ru

ovchinnikovaa@alfastrah.ru

ovchinnikovaa@alfastrah.ru

Страхователь или соответствующий Застрахованный должны направить письменное уведомление Страховщику:

The Policyholder or the respective Insured shall give written notice to the Insurer of:

- (i) о любом Иске, который был впервые предъявлен к такому Застрахованному в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим), в разумный срок с момента, когда главе юридической службы Страхователя станет известно о таком Иске, но не позднее чем через 60 дней с даты истечения Периода страхования, а при наличии Периода обнаружения – не позднее чем через 60 дней с даты истечения Периода обнаружения;
- (ii) о любом Иске, указанном в абз. 8 настоящего раздела 7, в разумный срок, но не позднее 60 дней с момента, когда главе юридической службы Страхователя станет известно о таком Иске.

- (i) any Claim first made against such Insured during the Policy Period or the Discovery Period (if applicable) within a reasonable period from the time the chief legal officer of the Policyholder becomes aware of such Claim but not later than 60 days after the end of the Policy Period if there is a Discovery Period – in no event later than 60 days after the end of the Discovery Period;
- (ii) any Claim specified in paragraph 8 of this Section 7 within a reasonable period but not later than 60 days from the time the chief legal officer of the Policyholder becomes aware of such Claim.

Любой Застрахованный вправе (но не обязан) в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим) уведомить Страховщика о любом обстоятельстве, которое, по мнению такого Застрахованного, может послужить основанием для Иска. В уведомлении об обстоятельстве должны быть указаны причины, по которым ожидается предъявление такого Иска, а также иная информация в разумном объеме, известная такому Застрахованному.

Any Insured may (but is not obliged to), during the Policy Period or Discovery Period (if applicable), notify the Insurer of any circumstance reasonably expected by such Insured to give rise to a Claim. The notification of circumstance shall include the reasons for anticipating that Claim and other reasonable particulars that are known to such Insured.

Для целей Договора страхования любой Иск, предъявленный после истечения Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим), но который ссылается на, возникает из, основывается на или ка-

For the purposes of the Policy, any Claim made after expiry of the Policy Period or the Discovery Period (if applicable), but alleging, arising out of, based upon or in any way relating to any facts and/or any Wrongful Act, which

ким-либо образом связан с любыми фактами и/или любым Неверным действием, которые имеют отношение к (а) любому Иску, впервые предъявленному в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим), или (б) любому уведомлению об обстоятельстве, направленному Страховщику в течение Периода страхования или Периода обнаружения (если он применим), будет считаться предъявленным Застрахованному и сообщенным Страховщику (и соответственно будет покрываться Договором страхования) в тоже самое время/одновременно, когда был предъявлен Иск, указанный в п. (а) выше, или направлено уведомление об обстоятельстве, указанное в п. (б) выше.

Также, любой Иск или ряд Исков, которые возникли из, основываются на или относятся к длящимся, неоднократным или взаимосвязанным Неверным действиям, считаются одним и тем же Иском.

8. АВАНСИРОВАНИЕ РАСХОДОВ И ИЗДЕРЖЕК, ЗАЩИТА ОТ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ ИСКОВ

Страховщик обязуется до окончательного разрешения соответствующего Иска авансировать любые расходы и издержки, указанные в п. 2.27(v) настоящих Полисных условий, по мере их возникновения. Страховщик должен рассмотреть счет на оплату таких расходов и издержек и оплатить такие расходы и издержки или предоставить мотивированный отказ в их оплате в любом случае не позднее 30 рабочих дней (20 рабочих дней для Застрахованного лица) с даты получения Страховщиком такого счета. В случае задержки оплаты в связи с прохождением процедур валютного контроля, произошедшей не по вине Страховщика, указанный в настоящем абзаце срок продлевается на срок прохождения таких процедур валютного контроля.

Такие авансированные Страховщиком расходы и издержки должны быть возвращены Страховщику соответствующими Застрахованными в строгом соответствии с их долями участия в таких авансированных расходах и издержках, но только в том случае (и объеме), когда окончательным, не подлежащим пересмотру решением суда против таких Застрахованных будет установлено, что Страховщик в соответствии с условиями Договора страхования не обязан оплачивать соответствующие расходы и издержки.

Застрахованный не должен признавать или брать на себя какую-либо ответственность, заключать какие-либо соглашения об урегулировании или давать согласия на какое-либо судебное решение в отношении какого-либо Иска без предварительного письменного согласия Страховщика (в предоставлении которого не может быть необоснованно отказано или предоставление которого не может быть необоснованно задержано).

Страховщик имеет право сотрудничать со Страхователем и Застрахованными при защите от любых Исков, которые могут затрагивать интересы Страховщика, в том числе, вправе, помимо прочего, вести переговоры по урегулированию Исков. Страхователь и Застрахованные обязаны оказывать Страховщику разумное содействие и передавать такую информацию, которая может при этом обоснованно потребоваться.

Страховщик обязуется дать согласие на привлечение отдельного юридического консультанта для каждого Застрахованного в той степени, в которой это будет

are attributable to (a) any Claim first made during the Policy Period or the Discovery Period (if applicable) or (b) any notification of circumstance given to the Insurer during the Policy Period or the Discovery Period (if applicable) shall be deemed made against an Insured and reported to the Insurer (and therefore covered under the Policy) at the same time as the Claim specified in (a) above was made or the notification of circumstance specified in (b) above was given.

Also, any Claim or series of Claims arising out of, based upon or attributable to continuous, repeated or related Wrongful Acts shall be considered a single Claim.

8. ADVANCEMENTS OF COSTS AND EXPENSES, DEFENCE AND SETTLEMENT OF CLAIMS

The Insurer shall prior to the final disposition of the respective Claim advance any costs and expenses specified in paragraph 2.27(v) hereof as they arise. The Insurer shall review the bill for such costs and expenses and effect payment of such costs and expenses or provide reasons for rejection of the request to pay such costs and expenses, in any event not later than 30 business days (20 business days for an Insured Person) from the date of receipt by the Insurer of such bill. In the event of a delay in payment in connection with having to comply with currency control procedures through no fault of the Insurer, the deadline laid down in this paragraph shall be extended for the period during which such currency control procedures are being undertaken.

Such advance costs and expenses by the Insurer shall be repaid to the Insurer by the respective Insureds, severally according to their respective interests, only in the event and to the extent that it is established through a final non-appealable court adjudication adverse to such Insureds, that the Insurer shall not be obliged under the terms and conditions of the Policy to pay such costs and expenses.

No Insured shall admit or assume any liability, enter into any settlement agreement, or consent to any judgment with respect to any Claim without the prior written consent of the Insurer (such consent shall not be unreasonably withheld or delayed).

The Insurer shall have the right effectively to associate with the Policyholder and the Insureds in the defence of any Claim that appears reasonably likely to involve the Insurer and including but not limited to negotiating a settlement of any Claim. The Policyholder and the Insureds shall give the Insurer their reasonable cooperation and such information as it may reasonably require.

The Insurer will accept as reasonable and necessary the retention of separate legal representation to the extent

необходимо в связи с конфликтом интересов между любыми Застрахованными.

required by a conflict of interest between any Insureds.

9. ПЕРИОД ОБНАРУЖЕНИЯ

Если Договор страхования не будет возобновлен или заменен на аналогичное страховое покрытие, каждому Застрахованному автоматически предоставляется Период обнаружения, указанный в пункте 4 Декларации, без оплаты дополнительной страховой премии.

Если Договор страхования не будет возобновлен или заменен на аналогичное страховое покрытие, Страхователь вправе приобрести, а Страховщик обязан предоставить по выбору Страхователя любой из дополнительных Периодов обнаружения, указанных в пункте 4 Декларации (за исключением автоматически предоставляемого Периода обнаружения). Положения настоящего абзаца следует истолковывать как определенное и выражающее намерение Страховщика безотзывное предложение (являющееся одновременно частью Договора страхования) о приобретении за указанную в пункте 4 Декларации дополнительную страховую премию любого из дополнительных Периодов обнаружения, указанных в пункте 4 Декларации (за исключением автоматически предоставляемого Периода обнаружения). Указанное предложение Страховщика действует до истечения 60 дней со дня истечения Периода страхования и может быть принято (акцептовано) Страхователем путем направления Страховщику письменного запроса о приобретении соответствующего дополнительного Периода обнаружения. Дополнительный Период обнаружения не может быть отозван.

10. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ

Договор страхования может быть в любой момент в одностороннем порядке расторгнут Страхователем путем направления Страховщику предварительного письменного уведомления не позднее чем за 15 дней до даты расторжения Договора страхования. Договор страхования считается расторгнутым/прекращает свое действие в день и час, указанные в таком уведомлении.

Если Договор страхования расторгается Страхователем Страховщик вправе удержать часть Страховой премии, рассчитанную пропорционально времени несения риска, оставшуюся часть Страховой премии Страховщик обязан выплатить Страхователю в течение 10 рабочих дней с даты расторжения Договора страхования.

Единственным основанием расторжения Договора страхования по инициативе Страховщика является несвоевременная уплата Страховой премии.

11. СУБРОГАЦИЯ

В случае, если Страховщик произведет какую-либо выплату по Договору страхования, к Страховщику в объеме такой выплаты перейдут соответствующие права требования, принадлежащие соответствующим Застрахованным; такие Застрахованные обязаны оформить все необходимые для этого документы и предпринять все разумные усилия для обеспечения этих прав, включая оформление документов, необходимых для обеспечения возможности Страховщику подавать иски от имени таких Застрахованных.

Однако, к Страховщику в порядке суброгации не пере-

9. DISCOVERY PERIOD

If the Policy is neither renewed nor replaced with similar cover each Insured is entitled to a Discovery Period specified in Item 4 of the Declarations at no additional premium.

If the Policy is neither renewed nor replaced with similar cover the Policyholder shall have the right to purchase, and the Insurer shall provide, at the discretion of the Policyholder, any of the additional Discovery Periods specified in Item 4 of the Declarations (except for the automatically provided Discovery Period). The provisions of this paragraph shall be construed as expressly intending to be an Insurer's irrevocable offer (that simultaneously forms part of the Policy) to purchase any of the additional Discovery Periods specified in Item 4 of the Declarations (except for the automatically provided Discovery Period) for an additional insurance premium specified in Item 4 of the Declarations. The said offer made by the Insurer shall be valid up to the expiry of 60 days upon the expiry of the Policy Period and may be accepted by the Policyholder by way of sending to the Insurer a request in writing in respect of the purchase of the relevant additional Discovery Period. The additional Discovery Period is not cancellable.

10. CANCELLATION OF THE POLICY

The Policy may be unilaterally canceled by the Policyholder at any time by providing 15 days' prior written notice to the Insurer. The Policy is deemed cancelled at the time and date stated in such notice.

If the Policy is cancelled by the Policyholder, the Insurer may retain the proportion of the Premium calculated on a pro rata basis to the time on risk, the balance shall be repaid by the Insurer to the Policyholder within 10 business days upon cancellation of the Policy.

The Policy may be cancelled by the Insurer only for late payment of the Premium.

11. SUBROGATION

In the event of any payment under the Policy, the Insurer shall be subrogated to the extent of such payment to the respective Insureds' rights of recovery thereof, and such Insureds shall execute all documents reasonably required and shall make all reasonable efforts to secure such rights, including the execution of documents necessary to enable the Insurer to effectively bring suit in the name of such Insureds.

However, no rights of subrogation shall pass to the Insur-

ходят права требования к любому Застрахованному, за исключением случаев, когда такой Застрахованный был осужден за совершение умышленного преступления или когда не подлежащим пересмотру окончательным решением суда был установлен факт совершения таким Застрахованным умышленного мошеннического действия или получения любого дохода или вознаграждения, на которые такой Застрахованный не имел законного права (но только в объеме такого дохода или такого вознаграждения).

12. ПРОЧЕЕ СТРАХОВАНИЕ И ВОЗМЕЩЕНИЕ ВРЕДА

Страховое покрытие по Договору страхования применяется сверх покрытий по действительным и подлежащим принудительному истребованию более специальным договорам страхования ответственности управленцев (при наличии таковых). В отношении Директоров обособленных компаний страховое покрытие по Договору страхования применяется сверх любых действительных и подлежащих принудительному истребованию (i) возмещения со стороны соответствующей Обособленной компании и (ii) другого страхового покрытия ответственности управленцев, предоставленного директорам или должностным лицам Обособленной компании.

13. УВЕДОМЛЕНИЯ И ПОЛНОМОЧИЯ

Страхователь действует от лица всех Застрахованных по всем вопросам, относящимся к Договору страхования.

Во избежание сомнений любой Застрахованный вправе напрямую уведомить Страховщика о любом обстоятельстве и/или любом Иске, предъявленном к такому Застрахованному.

14. УСТУПКА

Договор страхования, а также любые отдельные права и обязанности из Договора страхования не могут быть уступлены/переведены одной стороной без письменного согласия другой стороны.

15. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ (АРБИТРАЖ)

Все споры, разногласия или требования, возникающие из Договора страхования или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, подлежат урегулированию путем переговоров.

Все споры, разногласия или требования, возникающие из Договора страхования или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, и неурегулированные путем переговоров в течение 14 дней с даты возникновения такого спора, разногласия или требования, подлежат разрешению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации («МКАС») в соответствии с его Регламентом. Решение МКАС является окончательным.

Настоящая арбитражная оговорка остается в силе в случае признания Договора страхования недействительным, незаключенным, незаконным или в случае его отмены, аннулирования или прекращения по любому

er against any Insured unless such Insured has been convicted of an intentionally criminal act or been determined through a final non-appealable court adjudication to have in fact committed an intentionally fraudulent act or obtained any profit or remuneration to which such Insured was not legally entitled (but only to the extent of such profit or remuneration).

12. OTHER INSURANCE AND INDEMNIFICATION

Insurance provided by the Policy applies excess over valid and collectable more specific management liability insurance policies (if any). With respect to Outside Entity Directors: insurance provided by the Policy applies excess over any valid and collectable (i) indemnification provided by the respective Outside Entity and (ii) other management liability insurance issued for the benefit of Outside Entity's directors or officers.

13. NOTICE AND AUTHORITY

The Policyholder shall act on behalf of all Insureds in connection with all matters relevant to the Policy.

For the avoidance of doubt, any Insured may directly notify the Insurer of any circumstance and/or any Claim brought against such Insured.

14. ASSIGNMENT

Neither the Policy nor any right or obligation under the Policy may be assigned/transferred by one party without written consent of the other party.

15. ARBITRATION

Any dispute, controversy or claim that may arise out of or in connection with the Policy, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by negotiation.

Any dispute, controversy or claim that may arise out of or in connection with the Policy, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, and that is not settled by negotiation within 14 days from the date when such dispute, controversy or claim arose shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation ("ICAC") in accordance with its Rules. The award of ICAC shall be deemed final.

This arbitration clause shall remain in effect notwithstanding any invalidity, illegality, cancellation, annulment or termination of the Policy on any grounds.

основанию.

16. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

Договор страхования регулируется и толкуется во всех отношениях в соответствии с правом Российской Федерации.

17. ТОЛКОВАНИЕ

Если иное не следует из контекста:

- (i) заголовки приведены исключительно для удобства и не используются при толковании;
- (ii) слова, используемые в единственном числе, также включают и множественное число и наоборот;
- (iii) «включая» и аналогичные слова и выражения не являются и не должны рассматриваться в качестве ограничивающей формулировки;
- (iv) все ссылки на конкретное законодательство относятся и к изменениям и дополнениям к такому законодательству; и
- (v) все ссылки на должности или позиции относятся и к эквивалентным им должностям и позициям в любой юрисдикции, в которой предъявлен соответствующий Иск.

18. РАЗДЕЛЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

В отношении содержания Заявления на страхование (при наличии такового) и для целей применения исключений из покрытия:

- (i) никакие заявления, сделанные Застрахованным, никакие сведения или информация, которыми обладает Застрахованный, а также никакие действия, бездействия, ошибки или упущения одного Застрахованного не должны вменяться никакому иному Застрахованному; и
- (ii) только заявления, сделанные единоличным исполнительным органом, главным бухгалтером или главой юридической службы Компании (или лицами, занимающими аналогичные должности), и информация, которой обладают указанные лица, могут вменяться такой Компании.

Страховщик обязуется не предпринимать каких-либо действий, направленных на прекращение действия Договора страхования или признание его недействительным (как целиком, так и в какой-либо его части) в отношении любого Застрахованного лица, которое в отношении Заявления на страхование (при наличии такового) не делало ложных заявлений и/или не располагало информацией о заведомо ложных утверждениях или заведомо неверной информации или умышленном раскрытии информации в Заявлении на страхование (при наличии такового).

19. БАНКРОТСТВО

Несостоятельность (банкротство) любого Застрахован-

16. GOVERNING LAW

The Policy shall be governed by and construed in accordance with Russian law.

17. INTERPRETATION

Unless the context otherwise requires:

- (i) headings are for convenience only, not an aid to interpretation;
- (ii) singular includes the plural, and vice versa;
- (iii) “including” and similar expressions are not and shall not be treated as words of limitation;
- (iv) all references to specific legislation include amendments to and re-enactments of such legislation; and
- (v) all references to positions, offices or titles shall include their equivalents in any jurisdiction/country in which the respective Claim is made.

18. SEVERABILITY

With respect to the contents of the Submission (if any) and for the purpose of the application of the exclusions:

- (i) no statements made, nor any information or knowledge possessed by any Insured, nor any acts, errors or omission of any Insured shall be imputed to any other Insured; and
- (ii) only the statements and knowledge of a chief executive officer, chief financial officer or chief legal officer (or equivalent positions) of a Company shall be imputed to such Company.

The Insurer further agrees that it shall not seek to rescind or avoid the Policy, or any severable part of the Policy, with respect to any Insured Person who did not make any wrongful statement with regard to the Submission (if any) and/or did not have knowledge of any deliberately wrongful statement or misrepresentation or deliberate non-disclosure with regard to the Submission (if any).

19. BANKRUPTCY

Insolvency (bankruptcy) of any Insured shall not relieve

ного не освобождает Страховщика от его обязанности осуществлять какие-либо выплаты по Договору страхования в порядке очередности, предусмотренной Договором страхования.

the Insurer of any of its obligations to prioritise any payment under the Policy as provided by the Policy.

Если в отношении любого Застрахованного будут инициированы процедуры несостоятельности (банкротства), ликвидации или реорганизации (независимо от того, осуществляются ли они в добровольном или принудительном порядке) на основании законодательства о банкротстве в любой применимой юрисдикции («Закон о банкротстве»), то в отношении любого Иска настоящим Застрахованные:

If an insolvency (bankruptcy), liquidation or reorganization proceeding is commenced by/against any Insured (whether voluntarily or involuntarily) under any bankruptcy laws of any applicable jurisdiction/country (the "Bankruptcy Law"), then, in regard to any Claim the Insureds hereby:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) отказываются от прав требовать и предоставляют освобождение от любой автоматической задержки/приостановления или судебного запрета в той степени, в какой они могут быть применены в рамках соответствующих процедур к денежным средствам/выплатам по Договору страхования согласно соответствующему Закону о банкротстве; и (ii) согласны не препятствовать и не оспаривать любые действия Страховщика или какого-либо Застрахованного по получению освобождения от любой задержки/приостановления или судебного запрета, применимых к денежным средствам/выплатам по Договору страхования в результате начала таких процедур. | <ul style="list-style-type: none"> (i) waive and release any automatic stay or injunction to the extent that it may apply in such proceeding to the proceeds of the Policy under such Bankruptcy Law; and (ii) agree not to oppose or object to any efforts by the Insurer or any Insured to obtain relief from any stay or injunction applicable to the proceeds of the Policy as a result of the commencement of such proceeding. |
|--|---|

20. ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАТЕЖЕЙ

20. ORDER OF PAYMENTS

Страховщик оплачивает Убытки, покрываемые Договором страхования, в порядке сообщения Страховщику сведений об Убытках. Если Страховщик, по своему единоличному усмотрению, установит, что Страховой суммы недостаточно для покрытия всех соответствующих Убытков:

The Insurer will pay a Loss covered under the Policy in the order in which such Loss is presented to the Insurer for payment. Should the Insurer, in its sole and absolute discretion, determine that the Limit of Liability will not be sufficient to cover all such Loss:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) в первую очередь Страховщик обязан оплатить все Убытки, связанные с Исками к Застрахованным лицам; (ii) после этого в отношении остатка Страховой суммы он должен потребовать от Страхователя принять решение в письменной форме о выборе либо в пользу определения порядка и сумм возмещения Убытков, либо в пользу получения соответствующего остатка для его удержания от имени какого-либо Застрахованного, понесшего соответствующие Убытки. | <ul style="list-style-type: none"> (i) the Insurer shall first pay all Loss relating to Claims against Insured Persons; (ii) thereafter, with respect to any remaining balance of the Limit of Liability shall request the Policyholder to elect in writing either to stipulate the order and the amounts in which the Loss is to be discharged, or to receive such balance to be held on behalf of any Insured who has incurred such Loss. |
|--|---|

21. ИЗМЕНЕНИЕ СТЕПЕНИ РИСКА

21. CHANGES IN RISK

21.1 Трансакция

21.1 Transaction

Если в течение Периода страхования происходит Трансакция, тогда страховое покрытие по Договору страхования изменяется таким образом, что применяется лишь к тем Неверным действиям, которые были совершены до даты совершения Трансакции.

If during the Policy Period a Transaction takes place, then the cover provided under the Policy is amended to apply only to Wrongful Acts committed prior to the effective date of the Transaction.

Немедленно после даты совершения Трансакции вся Страховая премия будет считаться заработанной Стра-

The entire Premium for the Policy shall be deemed earned and non-refundable as of the effective date of the

ховщиком и не будет подлежать возврату.

Transaction.

Обязательства по Договору страхования продолжают действовать (с учетом вышеуказанных положений настоящего п. 21.1) в том случае, если после даты совершения Трансакции Договор страхования будет досрочно расторгнут/прекращен по инициативе Страхователя.

The obligations under the Policy shall remain in full force and effect (subject to the above provisions of this paragraph 21.1) in the event that the Policy is early terminated/cancelled by the Policyholder after the effective date of the Transaction.

21.2 Публичное размещение ценных бумаг, удостоверяющих участие в уставном капитале

21.2 Public placement of equity securities

Если в течение Периода страхования состоится или будет проходить процедура для публичного (путем открытой подписки) размещения ценных бумаг любой Компании, удостоверяющих участие в уставном капитале такой Компании, то страхование по Договору страхования не будет распространяться на любые Иски, связанные с любым Неверным действием такой Компании или любого Застрахованного лица такой Компании, совершенным в связи с указанным публичным размещением, его регистрацией или представлением отчетных документов в отношении указанного публичного размещения, если только и до тех пор пока Страховщик не согласится предоставить покрытие по Договору страхования в отношении таких Исков. Во избежание сомнений иные Неверные действия будут покрываться Договором страхования без каких-либо ограничений.

If, during the Policy Period, any Company undergoes a public (by way of open subscription) placement of its equity securities, then cover under the Policy shall not apply to any Claims relating to any Wrongful Act of such Company or any of its Insured Persons committed in connection with such public placement or any related registration or reporting requirements, unless and until the Insurer agrees to cover under the Policy such Claims. For the avoidance of doubt, any other Wrongful Acts shall continue to be covered by the Policy without any limitation.

Во избежание сомнений абз. 1 настоящего п. 21.2 применяется с учетом расширения покрытия, указанного в п. 3.13 настоящих Полисных условий.

For the avoidance of doubt paragraph 1 of this paragraph 21.2 shall apply subject to the extension of cover specified in paragraph 3.13 hereof.

Во избежание сомнений и без ограничения покрытия по Договору страхования Договором страхования покрываются любые состоявшиеся в течение Периода страхования выпуски/размещения (а) любых ценных бумаг любой Дочерней компании в пользу Страхователя и/или другой(их) Дочерней(их) компании(й) и (б) любых ценных бумаг Страхователя в пользу любой(ых) Дочерней(их) компании(й).

For the avoidance of doubt and without prejudice to the cover provided under the Policy, the Policy shall cover any issues/placements during the Policy Period of (a) any securities of any Subsidiary in favor of the Policyholder and/or any other Subsidiary(ies), and (b) any securities of the Policyholder in favor of any Subsidiary(ies).